



## Abby Hoffman: plus athlète que fonctionnaire

Les athlètes d'élite canadiens ne sont pas encore soutenus par le «système» idéal mais leur patron rivalise assurément avec les meilleurs au monde.

Le patron, le directeur général de Sport Canada, c'est Abby Hoffman. Elle a 36 ans, connaît parfaitement le tabac et possède toutes les armes - le culot compris - pour gérer efficacement les \$45 millions qu'on lui confie annuellement.

Une Torontoise d'origine, Abby Hoffman a d'abord écrit son nom en lettres d'or dans l'histoire de l'athlétisme canadien. Elle possède la très rare distinction d'avoir participé aux Jeux de quatre olympiades, soit celles de Tokyo, Mexico, Munich et Montréal, et d'y avoir atteint deux fois la finale de sa spécialité, le 800-mètres. Aux Jeux panaméricains, elle touchait l'or en 1963 et 1971, l'argent en 1975 et le bronze en 1967. En 1966, elle méritait l'or aux Jeux du Commonwealth. De 1972 à 1975, elle détenait le record du Commonwealth. De 1962 à 1975, le 800-mètres féminin n'eut qu'un seul maître au Canada: Abby Hoffman. Il lui revenait bel et bien de porter le drapeau canadien et d'annoncer sa délégation lors des cérémonies d'ouverture des Jeux de Montréal.

Abby Hoffman est cependant beaucoup plus qu'une grande athlète. Bachelière en Économie et sciences politiques, elle détient aussi une maîtrise en Économie politique de l'Université de Toronto. Elle a siégé au sein de nombreux organismes dont l'Association olympique canadienne et la Commission ontarienne des droits de l'homme dont elle fut secrétaire exécutive. Elle a également enseigné les Sciences politiques à l'Université de Guelph et travaillé au Service des sports de l'Ontario.

Intelligente, articulée, convaincue de la valeur du sport et profondément respectueuse du droit des athlètes, Abby Hoffman ne renie pas la graine de révolutionnaire qui sommeille en elle. En

1974, plusieurs s'en souviendront, Abby Hoffman, Bruce Kidd et Chris Preobrazenski avaient mené campagne contre le système au nom de tous les athlètes. Les programmes d'élite créés dans l'euphorie des Jeux de Montréal se comparaient aux meilleurs au monde; on avait cependant oublié les athlètes. Plusieurs vivaient dans des conditions telles que tout entraînement sérieux était impossible. «Nous avons joué la carte qu'il fallait», rappelle Abby Hoffman non sans fierté. «La réponse des médias a été telle que le gouvernement a rouvert le dossier. Après qu'il eut refusé d'intervenir, l'Association olympique canadienne a déniché \$2 millions en quelques mois. On m'a nommée responsable de ce budget et on m'a donné carte blanche. J'ai déterminé les besoins de chacun et j'ai distribué les dollars selon les degrés de pauvreté. Tu vois, il y a des libertés utiles qu'un organisme non gouvernemental peut prendre; imagine la réaction s'il fallait que, maintenant, je mette mon nez dans les affaires personnelles de nos athlètes.»

Le sport et les athlètes canadiens n'ont pas de plus ardent défenseur que cette grande fille qui a su garder son franc parler après vingt-huit mois de vie intense à la tête de Sport Canada. Il lui en coûtera peut-être un jour mais, pour l'instant, il faut se féliciter de ce que Abby Hoffman soit depuis toujours immunisée contre la fonctionnarité.

Souhaitons maintenant qu'on consente à l'écouter...

Gilles Blanchard

**Sport Canada s'appête à sévir**  
page F 2

## Duran: «Leonard est un meilleur boxeur que Hagler»

F6



# SPORTS

CAHIER F

LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 12 NOVEMBRE 1983

«JE SUIS LE MÊME PATINEUR QUE L'AN DERNIER»

## Delorme ne comprend pas...

INGLEWOOD, Calif. - Il est bien difficile de ne pas se poser de questions quand on n'a pas encore 21 ans, et quand, après avoir été un des piliers de l'équipe pendant deux saisons, on sent la confiance de tout le monde s'amenuiser.

Gilbert Delorme vit ses premières heures difficiles chez le Canadien. Ses premières inquié-



BERNARD BRISSET

tudes. La vedette montante de l'équipe montréalaise est en panne. Il manque une marche à l'échelle et, autour de lui, on s'interroge.

A-t-il plafonné? Est-il devenu à son tour, victime d'un gros contrat? Pourquoi semble-t-il jouer plus mal aujourd'hui qu'à ses premiers jours dans la ligue Nationale, alors qu'à 18 ans, il faisait l'envie de plusieurs équipes.

### Le deuxième

Depuis le début de la saison, Delorme regarde passer la parade autour de lui sans jamais en faire partie. Aussi incroyable que cela puisse paraître, il est malgré son jeune âge le deuxième défenseur de l'équipe au plan de l'ancienneté.

Pourtant, Craig Ludwig l'a devancé cette année. Bill Root aussi. Tout comme Jean Hamel qu'on a été chercher à Québec par mesure d'urgence.

Dans la hiérarchie actuelle, Gilbert est le cinquième défenseur de l'équipe. Il pourrait facilement tomber septième au retour éventuel de Rick Green et de Ric Nattress, et même huitième quand Chris Chelios aura terminé sa mission olympique.

«C'est certain que c'est acha-

lant, disait-il hier matin en avalant son café de travers. L'an passé et il y a deux ans, je jouais de façon régulière et personne ne se plaignait. Puis tout à coup cette année, je ne suis plus assez bon. On ne me fait plus jouer. J'ai bien de la difficulté à comprendre ce qui se passe.»

### Présences irrégulières

Depuis quelques matches, Delorme et Kent Carlson sont jetés dans la mêlée de façon sporadique par Berry. Mercredi à Chicago, par exemple, on ne l'a pas vu sur la patinoire avant la 16e minute de jeu de la première période et, durant l'une de ses sorties, on l'a senti tellement tendu, tellement paralysé qu'il a fait une passe arrière en sortant de son territoire. Serge Savard a sursauté. Jacques Lapierre a tapé la table devant lui, mais heureusement, Root est venu à sa rescousse pour priver les Hawks d'une occasion de marquer.

«C'est sûr que je joue de plus en plus nerveusement, admet Delorme. Mais c'est difficile d'entrer dans un match à froid quand tu moisis longtemps sur le banc. Je ne suis pas habitué à ce traitement.»

On sent Delorme tracassé même si en surface, il cherche à camoufler ses inquiétudes. Le jeune homme ne veut pas faire d'esclandre mais il se demande si tout n'a pas commencé quand certains dirigeants de l'équipe ont commencé à souffler lors du camp d'entraînement que Gilbert était surentraîné. Qu'à force de se faire des gros muscles, il ne perdait pas un peu de sa souplesse et de sa rapidité sur patins.

Claude Chapeau, le spécialiste en évaluation embauché par l'équipe, a nié carrément que Gilbert ait perdu de sa souplesse. Au contraire, a-t-il dit, ses tests ont démontré qu'il était l'un des joueurs faisant preuve du plus d'élasticité. Toutes ses données tendent à prouver qu'il est un des joueurs les mieux conditionnés pour le hockey.

### «Je suis le même»

«Je ne sais pas ce qui s'est passé pour qu'on dise ça de moi, ajoute Delorme. Je ne me suis tout de même pas fait couper une jambe au cours de l'été. Je suis le même patineur que l'an dernier. Mais c'est indéniable que cette histoire de muscles m'a dérangé.»

Mais reste qu'il ne donne pas les mêmes résultats sur la patinoire. Son jeu est erratique, incertain et souvent dangereux. Il n'a pas suivi après deux saisons complètes, la progression normale qu'on aurait pu attendre de lui. Il devrait être un leader sur la glace mais il est devenu un pion qu'on utilise le moins souvent possible.

### Une question de temps

Les entraîneurs se montrent réticents à parler de son cas. Ils savent que Gilbert est très populaire auprès des amateurs et, tour à tour, Berry, Lapierre et compagnie insistent pour dire que c'est seulement une question de temps avant qu'il retrouve son rythme.

Pendant deux ans, on lui a demandé de toujours sortir la rondelle de son territoire par la bande. Aujourd'hui, on lui demande de faire preuve d'un peu d'imagination et il a de la difficulté à se sortir du carcan serré dans lequel on l'a enfermé. «Il y en a qui apprennent plus vite que d'autres», dit Lapierre.

Delorme est mêlé. Son inquiétude le porte parfois à se décourager. Il va même jusqu'à dire

comme Lafleur que «si ça ne fait pas ici, ça fera ailleurs».

Mais chose certaine, Gilbert devra réagir au plus tôt. Son avenir en dépend. «Je compte les têtes et je me demande ce qui va se passer quand les au-

tres vont arriver», dit-il avec raison.

Il ne faudrait surtout pas qu'il devienne un autre Robert Picard: un gars plein de talent, mais incapable de se faire justice à Montréal.



Photo LA PRESSE Denis Courville

Gilbert Delorme (27) vit ses premières heures difficiles chez le Canadien, lui qui a été un des piliers de l'équipe pendant deux ans. Autour de lui, on s'interroge. Gilbert ne comprend plus...

## FUTUR «QUART» À LA DÉFENSE

# Et Chelios qui pointe...

INGLEWOOD, Calif. - À écouter Serge Savard, tout ce qui manque au Canadien pour devenir une équipe de première force, c'est un quart-arrière à la défense.

Et ce quart-arrière, il est en route. Il s'agit de Chris Chelios, cet espoir blanc qui fait aujourd'hui partie de l'équipe olympique américaine.

«Dans deux ans, de dire Savard, Chelios sera un joueur comparable à Doug Wilson des Black Hawks de Chicago. Il a tout ce qu'il faut pour réussir, y compris l'attitude.»

Savard dit s'être entretenu avec Lou Vairo, le pilote de l'équipe américaine, ces jours derniers. Vairo l'a assuré que son protégé pourra s'affirmer dans la ligue Nationale, dès son retour des Jeux, à la fin février. Chelios a d'ailleurs obtenu huit assistances à ses deux derniers matches avec Team USA.

«En discutant avec plusieurs écoliers et plusieurs dirigeants d'équipes de la LNH, je me suis rendu compte que Chris aurait été repêché parmi les deux ou trois premiers en juin dernier, s'il avait été éligible, de dire le directeur général. Et si j'avais accepté de l'échanger, j'aurais obtenu un maudit bon joueur en retour pour ses services.»

Mais Savard refuse de discuter du cas Chelios avec ses homologues. Il voit ce défenseur repêché en deuxième ronde en 1981, comme l'avenir de l'équipe.

«C'est pourquoi je me dis qu'il n'y a pas lieu de paniquer quand on sait ce qui s'en vient», affirme-t-il.

B.B.

## LE HOCKEY ET SES GENS

INGLEWOOD, Calif. - Jerry Buss, le propriétaire des Kings de Los Angeles, des Lakers et du Forum, est en quelque sorte le Hugh Hefner du sport.

Quand il fait son entrée au Forum dans sa loge située entre les bancs des deux équipes, les joueurs des deux formations ont pris l'habitude de se tourner la tête pour admirer la jolie personne qui fait office de dame de compagnie ce soir-là.

Ce n'est jamais la même. «Je ne fréquente jamais plus de deux fois la même femme, a-t-il confié dans une récente entrevue. Sinon, elle commence à s'attacher.»

M. Buss, qui porte le jeans et la veste blanche des Kings, a raté la deuxième période du match des siens contre les Blues, jeudi soir, afin d'assister au combat Hagler-Duran dans la salle de presse de son building.

Assis au bout d'une table, les yeux rivés sur l'écran géant, M. Buss a profité de ces minutes palpitantes pour se faire faire un manucure par sa compagne, une grande et belle femme qui mettait dans son travail autant d'intensité que les deux boxeurs à l'écran.

Complètement désintéressée par la boxe, la fille a curé les ongles de son chevalier servant comme elle l'aurait fait pour les siens. Une fois son travail terminé, Buss s'est levé et a disparu, la laissant en plan. Au bout de quelques minutes, elle est partie à son tour sans qu'on la revoit.

«Peut-être qu'il s'est fatigué d'elle parce que vous savez, la patience de M. Buss en matière de femmes n'est pas sa plus grande qualité», a dit un employé des Kings.

### Lemieux aux USA

La presse américaine commence à parler de Mario Lemieux, le centre prodige des Voisins de Laval. La publicité qu'il retire de son début de saison extraordinaire ressemble à celle qu'on a accordée à Pat Lafontaine, l'an dernier.

Le «USA Today», le plus grand journal national américain, a consacré un long article à Lemieux, hier, avec un bloc statistique en encart, dans lequel on compare sa marche prodigieuse à celles de Guy Lafleur et Pierre Larouche avant lui.

«Lemieux joue dans l'enclave comme le faisait Phil Esposito et declenche des jeux derrière le filet comme Wayne Gretzky», écrit le journaliste Rod Beaton qui l'a vu à l'oeuvre il y a deux semaines.

Citant Claude Larose des Whalers, USA Today ajoute que Lemieux contrôle la rondelle comme le faisait Jean Béliveau.

On prévoit que le jeune joueur de 18 ans sera le premier repêché en juin prochain.

### Les joies de Berry

Bob Berry devient un homme transformé en arrivant à Los Angeles. C'est là qu'il retrouve ses enfants, qui sont sous la garde de leur mère depuis le divorce des parents, l'an dernier.

Hier, Berry a amené ses deux fils à l'exercice de l'équipe et il suffisait de lire la joie sur son visage pour constater combien il est difficile d'être un père, à 3.000 milles de distance.

Ses fils âgés de 6 et 7 ans portaient le gilet du Canadien et, après l'exercice, ils ont eu l'occasion bien brève de patiner avec leur père.

Bernard BRISSET

## CHEZ LES KINGS

# Vachon est le vrai «boss» des gardiens

INGLEWOOD, Calif. - A la différence de Jacques Plante chez le Canadien qui n'est à toutes fins pratiques qu'un conseiller des gardiens et de Bob Berry, Rogation Vachon a des responsabilités énormes chez les Kings de Los Angeles.

Vachon est plus qu'un simple adjoint de l'entraîneur Don Perry. Il est le «boss» des gardiens et de tout ce qui les touche.

C'est lui qui désigne lequel des deux gardiens doit jouer. C'est lui qui décide de leur horaire d'entraînement. C'est lui qui décide si un joueur doit être envoyé aux mineurs et c'est même lui qui décide de retirer d'un match un gardien qui ne l'a pas.

«Je suis sans doute mieux placé que quiconque dans l'organisation pour juger du rendement d'un gardien de but, estime Vachon. Les instructeurs qui n'ont jamais gardé les buts ne peuvent pas savoir ce qui se passe vraiment dans la tête de ces gars-là tandis que moi, je suis en mesure de déceler si, un soir donné, un gardien est victime de mauvais buts, de la malchance ou s'il ne l'a tout simplement pas.»

C'est pourquoi Vachon, le seul instructeur à plein temps des gardiens dans la ligue Nationale, est toujours derrière Perry lors des matches des Kings. Il ne prend pas place derrière le

banc de l'équipe, mais tout près. Au moindre signe de défaillance de la part d'un de ses hommes, il fait signe à Perry qu'il n'hésite pas à retirer le gardien au profit du substitut.

«Nous tentons cette expérience cette année et, jusqu'à maintenant, c'est un vrai succès», estime l'ancienne vedette.

### L'abandon de Lessard

C'est également Vachon qui a pris la décision de céder Mario Lessard aux mineurs cette semaine, au profit de Gary Laszkowski, le gardien le plus régulier des Kings la saison dernière.

Vachon considère l'échec de Lessard comme un échec personnel. Mais il était clair que ses coéquipiers avaient perdu confiance en lui. Qu'ils ne jouaient pas avec la même ferveur devant Lessard qu'ils le faisaient devant Mike Blake, par exemple.

«Ca m'a fait de la peine de laisser partir Mario, admet Vachon. Nous avons travaillé fort ensemble depuis le début de l'entraînement. On a changé plusieurs choses à son style et dans l'ensemble, il n'a pas si mal fait, si ce n'est lors du match que nous avons perdu à Québec. Mais quand le club ne marche pas, il faut faire quelque chose, et c'est lui qui a écopé.»

B.B.

## BLOC-NOTES

Rick Wamsley sera encore devant le filet ce soir, alors que le Canadien affrontera les Kings.

Richard Sévigny jouera son premier match depuis celui de Boston la semaine dernière, demain à Vancouver... Les Glorieux n'ont pas apprécié les couvre-feux imposés depuis quelques jours, surtout après la victoire contre Chicago. Il y a eu beaucoup de grincements de dents après le meeting tenu jeudi après-midi, lors de l'arrivée à Los Angeles... «Maudit pays sale!», a lancé Mario Tremblay, hier matin, en mettant le nez dehors. Pour la première fois, les Glorieux ont eu le malheur de vivre une journée pluvieuse à L.A.... Marcel Dionne espère terminer sa carrière avec les Kings, maintenant que le Canadien a trouvé le joueur de centre qu'il cherchait. «Avec ma famille, nous nous étions fait à l'idée d'aller à Montréal, mais maintenant je souhaite mourir ici, dit Dionne. C'est mon pays, il fait beau et mes affaires vont bien... Avec seulement quatre buts jusqu'ici, Dionne connaît son pire début de saison. Il a cependant accumulé trois passes contre les Blues pour porter son total à 19... Avec le retour au jeu de Dave Taylor, jeudi, la triple couronne a été réunie. Taylor a marqué deux fois contre les Blues à son premier match de la saison. «Je n'ai jamais craint pour ma carrière, mais j'ai pensé que l'opération ne réussirait pas», a dit le joueur qui a eu le poignet droit fracturé en avril dernier, lors des championnats mondiaux... B.B.

# Drogue: Sport Canada s'apprête à frapper

■ Sport Canada s'apprête à intervenir «et fermement!» auprès de plusieurs associations nationales suite aux scandales successifs des drogues qui viennent de secouer l'haltérophilie canadienne.



GILLES BLANCHARD

«Je sais qu'il n'y a pas de médailles olympiques en haltérophilie sans drogues; je sais que l'Association canadienne d'haltérophilie le sait; je sais aussi qu'elle n'ignore pas que certains de nos athlètes d'élite consomment des drogues», répond Abby Hoffman, le directeur général de Sport Canada, sans l'ombre d'une hésitation. «Ils savent sûrement qu'ils ont un problème; ce qu'ils ne savent pas, c'est comment le solutionner».

Si Sport Canada a carrément mis le cap vers l'excellence internationale depuis quelques années, il n'est cependant pas question d'y parvenir à n'importe quel prix. «S'il faut pren-

dre des drogues pour se classer sixième plutôt que 26e, alors la 26e place deviendra tout à fait bien», ajoute l'ancienne star du 800-mètres. «Si les gens de l'haltérophilie nous proposaient d'instaurer un système régulier de tests anti-doping en même temps que d'abaisser les standards canadiens de qualification olympique afin que nos athlètes participent aux Jeux, nous accepterions sur le champ. Nous n'ambitionnons pas l'excellence internationale à ce point que nos athlètes doivent se droguer pour y parvenir».

«Or j'estime que les standards de qualification fixés par l'Association olympique canadienne (ils sont plus sévères que les standards de la Fédération internationale!) signifient à toutes fins utiles qu'un athlète canadien ne peut participer aux Jeux sans prendre des drogues. Nous sommes donc sur le point d'intervenir auprès de l'Asso-

**«Il n'est pas juste que les athlètes soient les seuls à payer la note...»**

ciation nationale d'haltérophilie, auprès d'une demi-douzaine d'autres associations nationales aussi, et de leur dire qu'il y a trop longtemps que nous avons la tête dans le sable, que cela doit être immédiatement stoppé.»

### Défrayer même le lobbying international

Depuis la suspension de deux haltérophiles canadiens, Greavette et Viau, pour tests positifs aux Jeux de Caracas, Sport Canada s'est prononcé plusieurs fois sur le sujet, en particulier lors d'une réunion récente de l'Association canadienne des entraîneurs. «Nous leur avons dit que nous étions prêts à défrayer le coût -et c'est dispendieux- de tests anti-doping lors de compétitions nationales. Nous le faisons d'ailleurs depuis quelques années à la demande de l'Association canadienne d'athlétisme. Les entraîneurs savent aussi que nous investissons dans des programmes de recherche et des campagnes éducatives. Nous leur avons même dit que nous paierons ce qu'il faut afin qu'ils entreprennent un lobbying anti-doping sérieux auprès de leurs fédérations internationales.»

Abby Hoffman et son groupe

iront plus loin encore. On étudie très soigneusement une série de dures mesures de représailles qui pourraient même toucher le personnel d'encadrement des athlètes: «Il n'est pas juste qu'ils soient les seuls à payer la note...» Sport Canada demandera aussi que l'Association olympique canadienne et ses deux représentants au sein du Comité international olympique bougent plus fort et plus vite.

«Ce qui arrive à Greavette et Viau me fait de la peine», enchaîne Hoffman. «Personne n'a plongé de seringue dans leurs veines, personne ne les a forcés à ingurgiter des pilules; ils ont de plus la chance d'appartenir à un pays où l'on peut encore décider soi-même de ces choses. Mais il est vrai qu'ils ont été victimes du système sportif international: je suis fort sympathique à leur cause.»

### Le sport sérieusement menacé

Cela dit, Abby Hoffman se réjouit de la pétarade. «A mon avis, rien n'a jamais menacé plus gravement la crédibilité du sport que cette crise du doping. Je me trouvais aux USA dimanche dernier et l'histoire des quatre haltérophiles canadiens arrêtés à Mirabel a fait les

manchettes sportives du Washington Post et du New York Times...bien avant le reportage sur la conférence sportive internationale que prononçait le vice-président américain George Bush!

**«S'il faut prendre des drogues pour se classer sixième plutôt que 26e, alors la 26e place deviendra tout à fait bien...»**

«J'ai des amis, des gens qui ne connaissent pas le sport, qui branlent la tête parce que Sport Canada dépense \$45 millions de leurs dollars en même temps qu'il est forcé de cotéoyer des gens qui affichent peu de sens moral et qui acceptent de sacrifier leur santé. Et les jeunes, les 12-ans, comment réagissent-ils? Comment réagissent-ils quand ils apprendront qu'il se consomme des stéroïdes dans les écoles secondaires?» Abby Hoffman s'indigne en-

core pour d'autres motifs. L'ancienne athlète se hérisse devant le fossé psychologique que les drogues ont créé autour des nôtres et la triste réputation qu'on fait aux champions. «A Helsinki, quand McRoberts a terminé huitième sur 1,500 mètres, son entraîneur a immédiatement déclaré qu'elle avait profité de ce que ses rivales n'avaient pas pris de drogues. Nous en sommes rendus à ce point: nous ne prenons pas de drogues donc nous ne gagnons pas; nous ne méritons donc pas les victoires que nous remportons. C'est parfait: nous avons maintenant notre excuse toute trouvée!

«Et ce n'est pas d'hier. A Munich où j'ai terminé à 1,4 seconde de la gagnante, on me félicitait en me disant que les premières prenaient de la drogue. Or moi, je pensais que ce 1,4 seconde ne représentait que bien peu; des conditions légèrement meilleures et un peu plus d'implication personnelle. J'avais la même réaction d'impatience quand les journaux publiaient la photo de cette pauvre Kratachvilova chaque fois qu'il était question de drogues. Pourtant, jamais personne n'a pu prouver qu'elle était coupable de quoi que ce soit...»



Abby Hoffman en 1979. Membre de la Commission des droits civils de l'Ontario, elle s'était entre autres battue contre le sexisme. Imaginez: certains experts prétendaient que les femmes ne devraient pas courir sur des distances de plus de 800 mètres!



En 1974, l'athlète qui régnait sur les épreuves de 1 500 mètres. Mlle Hoffman a participé aux Jeux de quatre olympiades.

## «Il faut viser plus haut»

■ Devons-nous dépenser autant pour atteindre l'excellence internationale? Devrions-nous engager plus de fonds encore?

«Oui», répond Abby Hoffman. «Il n'est pas tellement important de devenir la quatrième puissance olympique internationale mais j'estime qu'il est bon qu'une société riche (même si nous subissons nos crises économiques...) permette à ceux de ses citoyens qui possèdent des talents spéciaux de les développer. C'est pour cette raison qu'il faut viser plus haut».

«Je crois aussi à la force d'entraînement que possèdent les grands olympiens. Nancy Greene a beaucoup fait pour le ski. Non seulement l'équipe nation-

le de ski mais aussi la pratique massive du ski. La province de Québec fournit un bel exemple. En 1973, j'avais le Mont-Royal à moi toute seule pour pratiquer mon jogging. Aujourd'hui, après l'engouement qu'a créé en 1976, nous sommes une légion à nous partager les mêmes pistes. Au début des années 1970, le Québec tirait de l'arrière sur l'Ontario et la Colombie-Britannique tant au point de vue de la pratique sportive qu'au chapitre de la condition physique. 1976 est venu changer cela».

«N'est-il pas vrai que, les dollars émanant de la même poche, ce qu'on donne à l'élite sportive est enlevé à la masse?»

«En dernier ressort, c'est vrai. C'est pour cette raison que

Sport Canada consacre environ 50% de ses ressources financières aux associations nationales et à des programmes populaires spécifiques. C'est ainsi que l'Association nationale de natation produit, en plus des nageurs de pointe, des programmes qui touchent vraiment la masse. Au global, quelque 60% de nos dollars vont à l'élite et 40% à la pratique sportive populaire. J'estime qu'il s'agit d'une bonne proportion compte tenu que nous constituons un organisme national. Si l'on ajoute l'effort provincial à ces 40% et si l'on tient compte que l'élite sert de locomotive, je crois que le grand public du sport est bien servi.

G.B.

## «Nous avons besoin de plus d'argent... et de temps aussi»

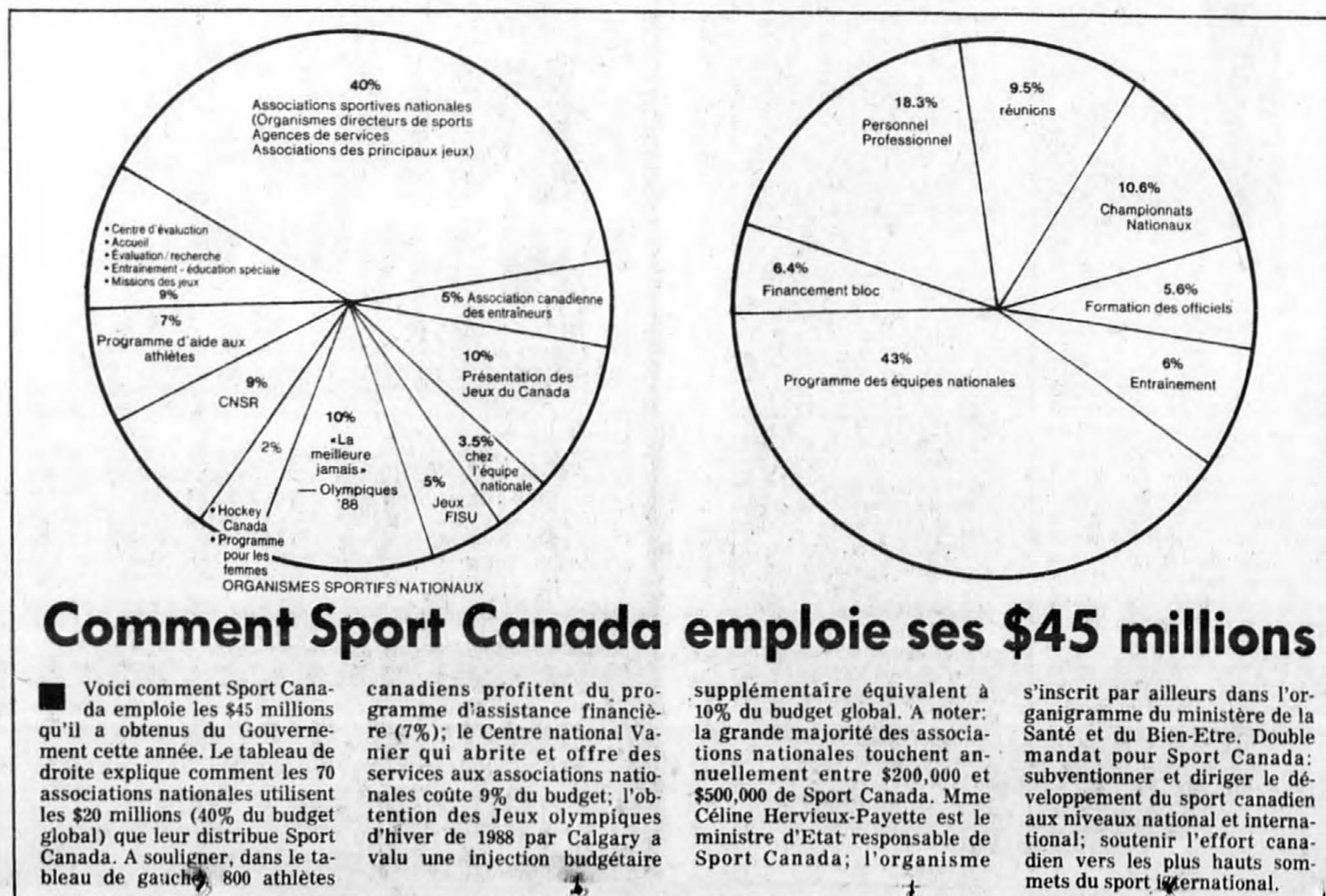
■ «Donnez-nous \$20 millions de plus et le Canada bataillera pour la tête du deuxième groupe de compétiteurs aux Jeux de 1992», affirme Abby Hoffman.

«C'est clair, si nous voulons progresser sur la scène internationale, nous avons besoin de plus d'argent. Ce que nous consacrons actuellement à la démarche olympique, quelque \$20 millions, ne nous permet d'espérer qu'une dixième place au classement olympique. Sport Canada par exemple ne subventionne que 35 entraîneurs nationaux. C'est moins qu'un entraîneur national par discipline quand on sait que certains sports en comptent plus d'un. Il en faudrait trois, quatre, cinq fois plus».

«Il faudra du temps aussi. Si j'obtenais ces \$20 millions demain, il me serait impossible de les injecter immédiatement dans le système. Mais en 1992, je crois qu'on réaliserait la différence. Il est entendu que le

Canada ne pourrait déloger les puissances du premier groupe, soit l'URSS, la République Démocratique Allemande ou les USA. Mais nous pourrions certes tenir notre bout contre la Pologne, le Japon, la RFA et l'Italie. Sûrement!»

En attendant, Abby et ses gens font fructifier leur avoir. L'organigramme de Sport Canada a été modifié de façon à y incorporer un module d'excellence. Sport Canada n'est plus qu'un pourvoyeur de fonds. Il distribue toujours les dollars, beaucoup de dollars en fait, mais ses techniciens s'impliquent de plus en plus dans le quotidien des associations nationales. Nous offrons une expertise, des services multiples, nous coordonnons les efforts. Il n'y a pas que les associations nationales; il faut aussi que les agences de services, les entraîneurs, les scientifiques, tous les intervenants -et ils sont nombreux- tirent ensemble, dans la même direction.



SPORTS

TONY MCKEGNEY-ANDRÉ SAVARD-WILFRID PAIEMENT

# «Sam» pivote le trio le plus stable des Nordiques

■ QUEBEC (PC) — On connaissait les ressources d'André Savard quand les Nordiques sont allés le chercher en juin dernier à Buffalo dans le fameux échange à quatre qui a envoyé Réal Cloutier chez la troupe de Scotty Bowman. Mais la direction était sans doute loin de se douter des services immenses que le vétéran joueur de centre de 30 ans rendrait à l'équipe.

### ANDRÉ BELLEMARE

Il n'est pas rare de le voir jouer de 25 à 30 minutes par match avec comme principal mandat de stopper les meilleurs marqueurs de l'autre camp. En plus de se distinguer en défensive, son principal atout, Savard ajoute la cerise sur le gâteau en se signalant en offensive. L'athlète de Témiscamingue présente une fiche respectable de huit buts et 11 aides en 18 matches. Savard forme avec Wilfrid Paiement et Tony McKegney le trio le plus stable des Nordiques. Jamais un mot plus haut que l'autre, le travailleur infatigable des Fleurdélisés accomplit consciencieusement son boulot. Quand on constate qu'un joueur de 30 ans aujourd'hui dans le hockey est considéré presque au bord de la retraite, la performance du joueur de centre mérite d'être soulignée.

En pleine forme physique, Savard a même forcé son entraîneur à confiner au banc la recrue Paul Gillis, son cadet de 10 ans. « De la façon dont se comporte André Savard, je suis obligé de retenir Gillis sur le banc. Savard a passablement mêlé les cartes », explique Bergeron.

« Je ne m'attendais certes pas de jouer aussi souvent quand je suis arrivé à Québec. A Buffalo, j'étais surtout employé pour tuer les pénalités. Si je peux donner un tel rendement, c'est parce que j'ai toujours agi de manière à garder une bonne condition physique et, ici, Michel Bergeron me permet de me reposer en m'exemptant parfois des exercices », a confié Savard, hier.

« Je ne peux faire autrement avec le style de jeu que je pratique. Il faut toujours présenter une bonne condition physique pour réussir à maintenir ce rythme. En jouant au centre et en essayant de contrer les attaques des adversaires, je dois être constamment en mouvement, aller dans le coin, faire l'échec-avant et tout le reste ».

### Succès offensifs

Comment explique-t-il ses succès en offensive? Eh bien, l'ex-porte-couleurs des Remparts mentionne l'apport de ses compagnons de ligne. « McKegney se distingue d'abord par ses talents offensifs tandis que Paiement excelle dans les deux sens; ça devient alors plus facile de récolter des points », a dit celui qui a déjà marqué 31 buts en une saison, un sommet personnel, en 1980-81 avec les Sabres.

Mais n'allez pas croire qu'il cherche à établir de nouvelles marques personnelles dans la colonne des points. « Je ne pense pas à battre mon record de 31 buts en une saison. Les buts, je les prends quand ils viennent. Mon souci premier, c'est d'assurer une bonne protection contre les meilleurs comp-

teurs des autres équipes », explique celui qui avait commencé sa carrière professionnelle avec les Bruins de Boston en 1973.

Les Sabres l'avaient obtenu en 1976 quand ils avaient cédé Peter McNab aux Bostonnais. Savard était devenu agent libre.

### Son surnom : Sam

Pour les coéquipiers et les intimes, André Savard c'est Sam. Un surnom qui remonte assez loin, au temps de son adolescence à Témiscamingue.

« Je ne sais pas comment c'est parti mais je devais avoir 14 ou 15 ans quand on m'a donné ce surnom dans mon patelin. Et il m'est resté depuis ce temps ».

« Sam » demeure en tout cas un surnom qui occupe une place bien en vue au Memorial Auditorium de Buffalo où il comptait plusieurs admirateurs. Il a vécu d'heureux moments dimanche dernier dans cette enceinte où il a évolué pendant sept saisons.

Ca lui a fait chaud au coeur lorsqu'il a entendu les amateurs lui accorder une ovation après avoir été choisi le joueur par excellence du match avec deux buts et deux aides. « Vous nous manquez, Sam », lisait-on en français sur une banderolle. Ses anciens supporters lui ont aussi manifesté bruyamment leur attachement.

Chose certaine, André Savard s'est aussi vite fait une légion d'admirateurs au Colisée où il est revenu « du bon bord » depuis qu'il avait quitté les Remparts en 1973.

## LES NORDIQUES FACE AUX BRUINS

# Bo Berglund pourra fouiner à son goût

■ QUEBEC (PC) — Le Suédois Bo Berglund, laissé de côté depuis quelques matches, a suffisamment impressionné les rares fois qu'il sautait dans la mêlée que l'entraîneur Michel Bergeron a décidé d'avoir recours à ses services plus souvent. Et ce à partir de ce soir dans l'important match qui opposera les Nordiques aux Bruins de Boston au Colisée. Un match pour la première place dans la section Adams.

Hier matin, à la séance d'entraînement, Bergeron a tenté une expérience en faisant jouer Berglund au point d'appui dans l'exercice de l'attaque à cinq.

« Bo aura plus de glace dorénavant, soyez-en assurés, a dit l'entraîneur. A toutes les fois qu'il a sauté sur la patinoire, il se passait quelque chose. Il mérite de jouer plus souvent. Ce matin, il s'est vite adapté dans son nouveau rôle de joueur au point d'appui quand on en a fait l'essai ».

Face aux Bruins, une équipe de travailleurs, il faut opposer des joueurs aussi fouineux, déterminés, et Berglund fait partie de cette catégorie. En jouant sporadiquement, le Suédois de 28 ans a quand même trouvé le moyen de marquer sept buts et d'amasser six mentions d'assistance. Il est un rapide patineur qui ne craint pas le jeu robuste. Bergeron s'est rendu compte qu'il pourrait récolter plus de dividendes en le faisant jouer plus souvent.

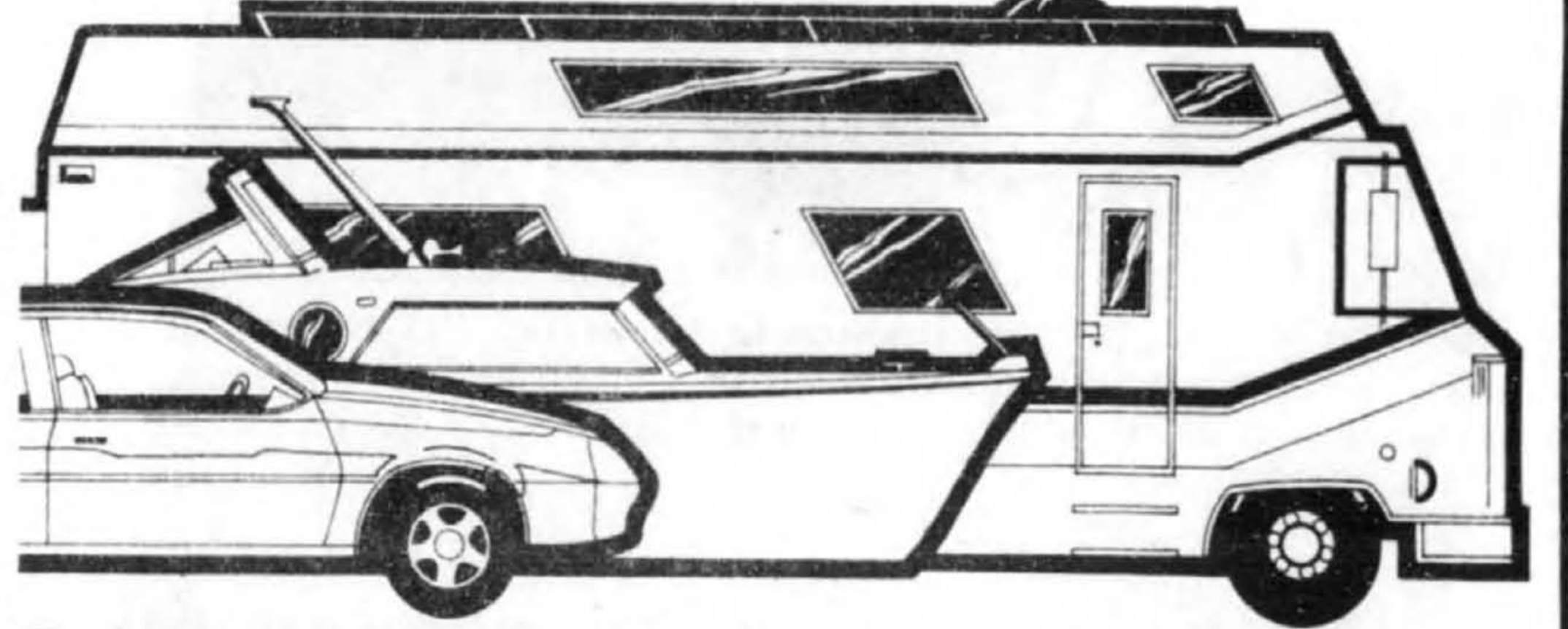


Photo LA PRESSE Denis Courville  
Bo Berglund jouera plus souvent dorénavant. « A toutes les fois qu'il saute sur la patinoire, il se passe quelque chose », déclare son entraîneur Michel Bergeron.

## BLOC-NOTES

■ Il s'agira de la troisième confrontation entre les Bruins et les Nordiques cette saison. Chacune des équipes a gagné un match, les Bruins à Boston le 6 octobre (9-3) et les Nordiques à Québec le 18 octobre (5-3)... Si les Québécois devront se défendre sans les services de l'excellent ailier gauche **Michel Goulet** ils pourront au moins compter sur la présence du défenseur **Normand Rochefort**. Il est complètement rétabli d'un malaise à l'épaule droite. Il a lui-même confié qu'il se sentait très à l'aise hier... Toujours au chapitre du bulletin de santé, le gardien **Daniel Bouchard** ne se sent pas encore complètement rétabli d'une gastro-entérite. Il n'était pas certain hier qu'il puisse reprendre son poste ce soir. Mais il endosera quand même l'uniforme, quitte à demeurer sur le bout du banc comme second à **Clint Malarchuk**. Le substitut **Brian Ford**, rappelé de Fredericton mardi, est retourné avec son équipe dans les Maritimes. Bouchard a perdu 10 livres depuis dimanche dernier... Les cours de français vont bon train chez les Nordiques. Les professeurs **Pierre Lavallee**, **Michèle Bellefeuille** et **Hélène Légaré** sont satisfaits des progrès réalisés par leurs élèves. Les cours sont dispensés dès que le temps le permet. Il y a deux catégories en classe: les plus avancées comme les **Stastny**, **Pat Price**, **Wally Weir** et les débutants tels **Dale Hunter**, **Randy Moller**, **Blake Wesley**, **Bo Berglund** et quelques épouses de joueurs. Un autre cours était à l'horaire après l'exercice d'hier dans une salle attenante au vestiaire... La fillette de Marian, **Eva Stastny**, s'intéresse de près aux progrès de son père. « Mon père fait-il partie des plus avancés? », a-t-elle demandé à Pierre Lavallée. La petite Eva, sept ans, n'éprouve aucun problème là-dessus. Elle parle le français québécois comme vous et moi... **Pierre Aubry** est présentement en convalescence chez lui à Québec. Il a subi un malaise à une côte dans un match avec l'Express dimanche dernier. Aubry manquera à l'appel encore au moins une semaine. Hier, il est venu suivre un traitement des mains de **Jacques Lavergne**, le physiothérapeute des Nordiques. Le petit joueur de centre ne rêve que du jour où il reviendra avec l'équipe.

# Stationnement et entreposage au Parc olympique



**Entreposage de tous genres de véhicules** (Automobiles, bateaux, remorques, roulottes, camions, voiliers, etc.)

**TARIFS SAISONNIERS**  
Renseignements: **252-4665**  
(de 9h à 17h, du lundi au vendredi)

■ Immense stationnement intérieur Hauteur libre de 13'6"  
■ Disponible mensuellement ou encore à l'année.  
■ Relié au métro Pie IX.  
■ Sous surveillance.



Une tradition importée...  
...En vente partout

CORELLI  
CASTELNO  
VIN ROUGE DE TABLE - RED TABLE  
LES VINS CORELLI INC.  
Ste-Catherine, Co. Châteauguay

# SUPER-SOLDE

CÔTE DE LIESSE  
**racquet club** INC.  
**TENNIS**

150 CARTES DE MEMBRES RÉGULIERS À SEULEMENT 150\$

Ne ratez pas l'occasion de faire partie du seul club en ville offrant cet unique concept

Le seul club en ville qui vous permet de jouer à n'importe quelle heure du jour et du soir.

POURQUOI? Parce qu'au « Côte-de-Liesse Racquet Club », on vous offre 16 courts sans réservations permanentes.

Cette offre est limitée. Ne ratez pas votre chance,

Appellez-nous sans tarder au **739-3654**

**ESSAI DE 2 SEMAINES OU ARGENT REMIS**

# ... ne manquez pas le bateau!

Procurez-vous immédiatement vos passeports Québec 84 à la Banque Royale et épargnez.



L'été prochain, vivez la plus grande aventure de votre vie: le retour des grands voiliers. Soyez témoin de cette épopée en vous procurant dès maintenant votre passeport Québec 84.

Ce passeport vous donnera accès au site où une ambiance exceptionnelle vous emportera dans un monde de fêtes, de spectacles et de compétitions nautiques d'envergure internationale.

Présentement, le passeport Québec 84 vous est offert à 20% de rabais jusqu'au 31 décembre. Profitez de cette offre de lancement qui se tient dans toutes les succursales de la Banque Royale.

Un été mer et monde vous attend à Québec.

Adulte 24 \$

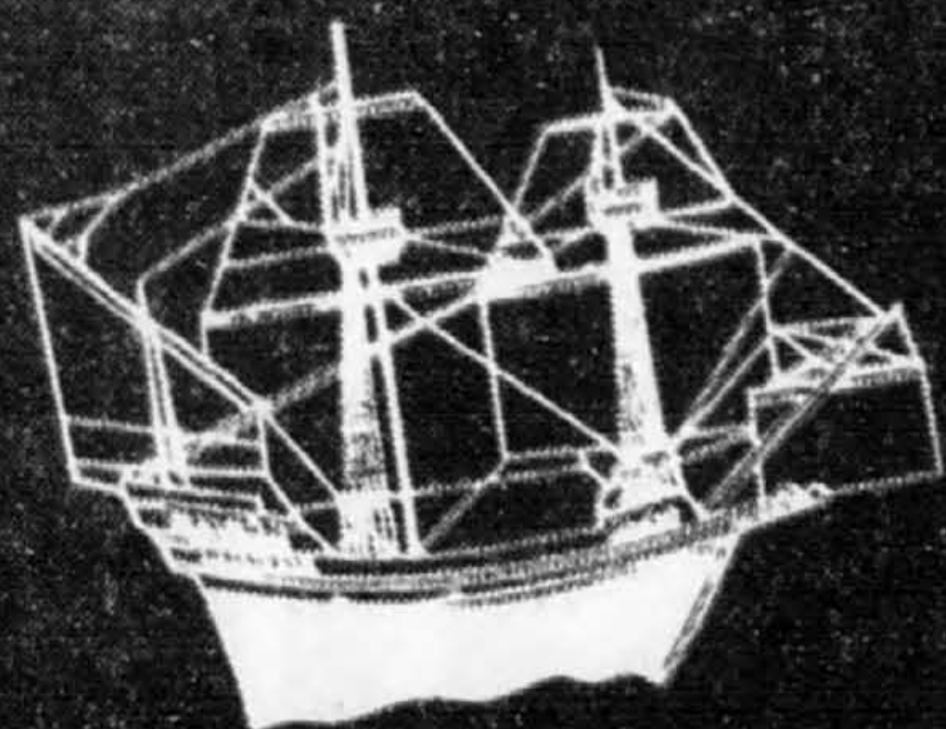
Moins de 15 ans  
handicapés  
65 ans et plus 19 \$

Moins de 4 ans gratuit

POUR LA PÉRIODE DE  
LANCLEMENT SEULEMENT

Passeport

Québec  
1534-1984



Passpo

UN ÉTÉ  
MER & MONDE®

Québec  
& 4



Le botteur de précision Trevor Kennerd des Blue Bombers de Winnipeg aiguise son orteil en vue du match qui opposera son équipe aux Eskimos d'Edmonton demain en demi-finale de la division Ouest de la LCF. photo PC

DANS L'EST: OTTAWA-HAMILTON

## Le terrain boueux des Riders...

■ OTTAWA (PC) — L'avantage de jouer sur leur terrain ne sera peut-être pas déterminant pour les Rough Riders d'Ottawa lorsqu'ils recevront les Tiger-Cats de Hamilton, dimanche, lors de la semi-finale de la section est de la Ligue canadienne de football.

Pendant que les Riders perdaient leurs deux derniers matches réguliers après s'être assurés le deuxième rang derrière les Argonauts de Toronto, ce n'est qu'à la dernière minute de leur dernier match que les Tiger-Cats ont pu se qualifier aux dépens des Concorde de Montréal. Ottawa a terminé la saison avec une fiche de 8-8 et Hamilton avec cinq gains, dix défaites et un match nul.

Ottawa devra cependant retrouver le momentum qui lui a permis de remporter cinq victoires en six matches au milieu du calendrier.

Les Tiger-Cats éprouvent des difficultés à se composer un nouveau plan de match sous la direction de leur instructeur par intérim Al Bruno et le quart-arrière Dieter Brock, qui sont tous deux arrivés à Hamilton au milieu de la saison. De plus, les joueurs du Hamilton préfèrent évoluer ailleurs que sur leur terrain du stade Ivor-Wynne, où les spectateurs sont très critiques à leur endroit.

### Un match rude

Bruno a déclaré hier à l'issue de la séance d'entraînement que ses Tiger-Cats ne présenteront rien de nouveau à leurs adversaires. «Nous allons jouer dur, comme la tradition le veut à Hamilton», dit-il.

Mais pour une recrue comme le centre arrière Johnny Shepherd, pour qui cette tradition ne veut rien dire, l'esprit est maintenant différent chez les Tiger-Cats. «Tout le monde veut gagner le championnat et est stimulé par l'argent que cela pourrait nous rapporter. Les joueurs veulent allonger leur saison et gagner plus d'argent», explique-t-il.

Dans l'autre camp, les instructeurs disent prendre les Tiger-Cats au sérieux. Le coordonnateur des demis défensifs Don Sutherland a reconnu que les receveurs de passes du Hamilton (Ron Johnson et Keith Baker à l'extérieur,

Scott Collie et Rocky DiPietro à l'intérieur, ainsi que les demis Shepherd et Mark Bragagnolo) lui posaient un problème difficile à résoudre. «Il sera très difficile d'en couvrir un avec deux demis», dit-il.

### Un terrain boueux

Selon George Brancato, l'instructeur-chef de l'Ottawa, la condition du terrain, qu'on prévoit boueux, ne pourra pas avantager l'une ou l'autre des deux équipes.

«Brock est le genre de quart-arrière qui recule et demeure dans sa poche protectrice - la condition du terrain ne l'affectera donc pas. Quant à J.C.

Watts, il pourrait tirer avantage d'un terrain glissant avec des courses à l'extérieur», estime Brancato.

Après la séance d'entraînement, Brancato a confirmé que la recrue Ivory Curry évoluera au poste de demi de coin à droite à la place de Charles Johnson et que le centre arrière Skip Walker endossera l'uniforme en dépit d'un mal de dos persistant.

Si Walker ne peut jouer, il sera remplacé par le quart-arrière auxiliaire Prince McJunkins ou Maurice Doyle.

Le match sera télédiffusé sur les ondes de Radio-Canada à compter de 13h.

DANS L'OUEST: EDMONTON-WINNIPEG

## Un beau duel Moon-Clements

■ WINNIPEG (PC) — Les Blue Bombers de Winnipeg, qui recevront les Eskimos d'Edmonton demain en semi-finale de la section Ouest de la Ligue Canadienne de football, se souviennent fort bien de leur dernier affrontement contre les détenteurs de la coupe Grey.

Le 23 octobre dernier, les Bombers s'étaient en effet assurés le deuxième rang derrière les Lions de la Colombie-Britannique en battant les Eskimos 33-15. Winnipeg avait provoqué cinq revirements en plus de plaquer le quart-arrière Warren Moon derrière sa ligne de mêlée à cinq reprises.

Selon l'ailier défensif Tony Norman, les Blue Bombers sont revenus de loin cette saison. «Nous avons été un peu chanceux de nous en tirer aussi bien malgré les blessures subies par plusieurs de nos joueurs-clés, comme le quart-arrière Tom Clements, l'ailier défensif Pete Catan, le demi arrière Willard Reaves et le bloqueur offensif Nick Bastaja», estime-t-il.

Pour sa part, le receveur éloigné James Murphy, qui a capté 61 passes pour des gains de 1,126 verges cette

saison, dit que certains joueurs ont joué un rôle très important en maintenant le moral de l'équipe, notamment au début de la saison quand Dieter Brock a voulu quitter Winnipeg.

### Deux bons quart-arrières

Le cas Brock a été réglé à la mi-septembre quand il fut échangé aux Tiger-Cats de Hamilton en retour de Clements. A son premier match, ce dernier a conduit sa nouvelle équipe à une victoire de 50-19 contre les Roughriders de la Saskatchewan. Mais il subit une fracture de la clavicule à son match suivant contre Hamilton et les Bombers durent effectuer une autre transaction pour acquérir les services de John Hufnagel, des Roughriders.

Avec Clements et Hufnagel ainsi que l'avantage de jouer à domicile, les Bombers n'auront qu'à se blâmer s'ils ne battent pas les Eskimos, estime Norman, venu aux Bombers en 1980 après avoir quitté les Vikings du Minnesota, de la LNF.

Le match sera télédiffusé sur les ondes du réseau CTV dimanche, à compter de 16h.

A LIRE  
TOUS LES SAMEDIS  
DANS

la presse  
**plus**



NOS AMIES  
LES BÊTES  
Dr Louise Laliberté

Achetez directement  
du Grossiste

PREMIER

(4' x 8')

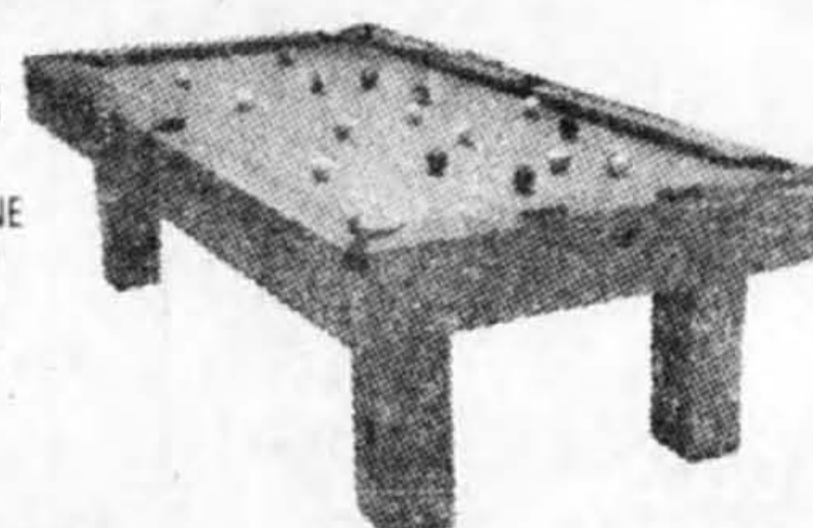
TAPIS EN LAINE

avec ardoise

ARDOISE

ITALIENNE

3/4"



ACC. EN SUS

\$695

\$1395  
ACC. EN SUS.

GOLD CUP



ARDOISES 1"

3 MCX

Les tables sont  
construites avec de  
l'ardoise "italienne"  
pour une surface  
lisse et résistante.  
Les bandes de haute  
précision permet-  
tent un jeu rapide et  
précis.

4' x 8'

Rég. 1895®

Nous avons l'assortiment complet des accessoires de billard. Vaste choix de modèles en exposition. Aussi la table de billard commerciale.

CENTRE DU BILLARD Lipari INC.

7107, rue SAINT-DENIS (2e étage) Metro Jean Talon ANGLE JEAN TALON 274-2457



Tous les matches  
des Canadiens se jouent à

CBF-690

bien entendu

**SPORTS**

**UN MATCH ROBUSTE À QUÉBEC**

**Les Chevaliers gagnent 6-3**

■ QUÉBEC - « Ah qu'elle fait du bien celle-là! Nous avons patiné, nous avons beaucoup mieux joué notre position et nous avons su profiter de nos occasions de marquer. »

**ROBERT BOUSQUET**

L'entraîneur Mario Bazinet, qui avait revêtu son veston chanceux pour ce voyage à Québec, était particulièrement satisfait de la victoire de 6-3 de ses Chevaliers, hier soir, sur les Remparts devant 4 180 spectateurs au Colisée de la Vieille Capitale. Les Chevaliers mettaient ainsi un terme à une série de deux revers consécutifs et de cinq défaites d'affilée au Colisée.

Ce match a été très rude et les trois engagements ont été parsemés de bagarres. L'ailier Denis Paquet, des Chevaliers, a écopé d'une pénalité de match pour avoir tenté de blesser Roger Dubé avec six secondes à écouler dans la rencontre.

Contrairement au match de la veille où leur jeu de position avait été fort déficient, les joueurs des Chevaliers se sont montrés fort patients tout le long de la rencontre. Comme les Remparts sont habituellement très lents à amorcer leur match devant leurs partisans, les Chevaliers en ont profité hier.

Le centre Santino Pellegrino a disputé un fort match, inscrivant un but et préparant le 18e en 12 matches de Hilton Ruggies et celui de Jean Bourgeois alors que les Chevaliers évoluaient en infériorité numérique. Bourgeois devait ajouter un autre but, à 20 secondes au début du dernier tiers, pour frustrer encore plus les Remparts qui ont ensuite écopé de punitions inutiles. Pendant l'une d'elles, Guy Rouleau ajoutait un cinquième but pour les Chevaliers avant que Sylvain Côté ne marque le premier but des Remparts, à mi-chemin du dernier tiers.

Par la suite, Hilton Ruggies et Guy Bélisle, pour les Chevaliers, ainsi que

Roger Dubé, pour les Remparts, ont complété le sommaire.

Le deuxième engagement a donné lieu à du jeu très viril alors que plusieurs escarmouches ont éclaté entre ces deux équipes reconnues pour un style de jeu différent. Lors de la plus importante, aucune pénalité majeure pour s'être battu n'a été toutefois décernée par l'officiel Mario Barabé mais celui-ci a tout de même expulsé les joueurs sur la patinoire pour des mauvaises conduites pour n'avoir pas regagné leur banc respectif. Même que dix joueurs, cinq de chaque équipe, se retrouvaient au cachot à un certain moment.

**Désormeaux quitte**

A Granby, l'entraîneur Roger Picard s'est déniché un nouvel adjoint alors que Yvan Laliberté, un ancien joueur des Remparts de Québec à l'époque de Guy Lafleur et Jacques Richard, est devenu son assistant.

**BLOC-NOTES**

■ Cinq matches seront au programme demain dans la LHJM, à Chicoutimi, Granby, Hull, Trois-Rivières et Verdun... L'ailier Ken New s'entraîne avec les Castors de St-Jean depuis une semaine et il a rencontré le médecin, hier matin, afin d'obtenir l'autorisation de retourner au jeu... Parmi les grands blessés des Castors, il ne reste plus que l'ailier François Olivier, un choix de huitième ronde des Bruins de Boston, dont le retour au jeu n'est pas prévu avant les Fêtes. « Depuis que j'ai été libéré de mon plâtre, je me sens regaillard. Je poursuis mes traitements de physio mais je ne veux pas brûler les étapes même si j'ai hâte de revenir au jeu... Le défenseur Jean-Pierre Lessard est toujours blessé à une épaule... Gérant des Monarques de Montréal-Nord au baseball, Jean Pagés est devenu l'un des dépisteurs de la centrale de recrutement de la ligue Majeure du Québec... Au cours des 126 premiers matches de la saison, les équipes locales avaient remporté 72 matches, en avaient perdu 53 et le Junior de Verdun avait annulé à Chicoutimi. La moyenne de victoires de 42,4% des équipes visiteuses est sûrement l'une des plus élevées dans l'histoire du hockey junior... »

R.B.

**CENTRE IMMACULÉE-CONCEPTION**

**NATATION**



Use Paradis  
Responsable  
Session de 10 sem.  
Début le 22 novembre 1983  
Du lundi au dimanche  
Enfants, adolescents, adultes  
Conditionnement aquatique,  
pré-natal,  
parents/enfants,  
âge d'or,  
cours privés,  
cours spécialisés,  
plongée sous-marine.

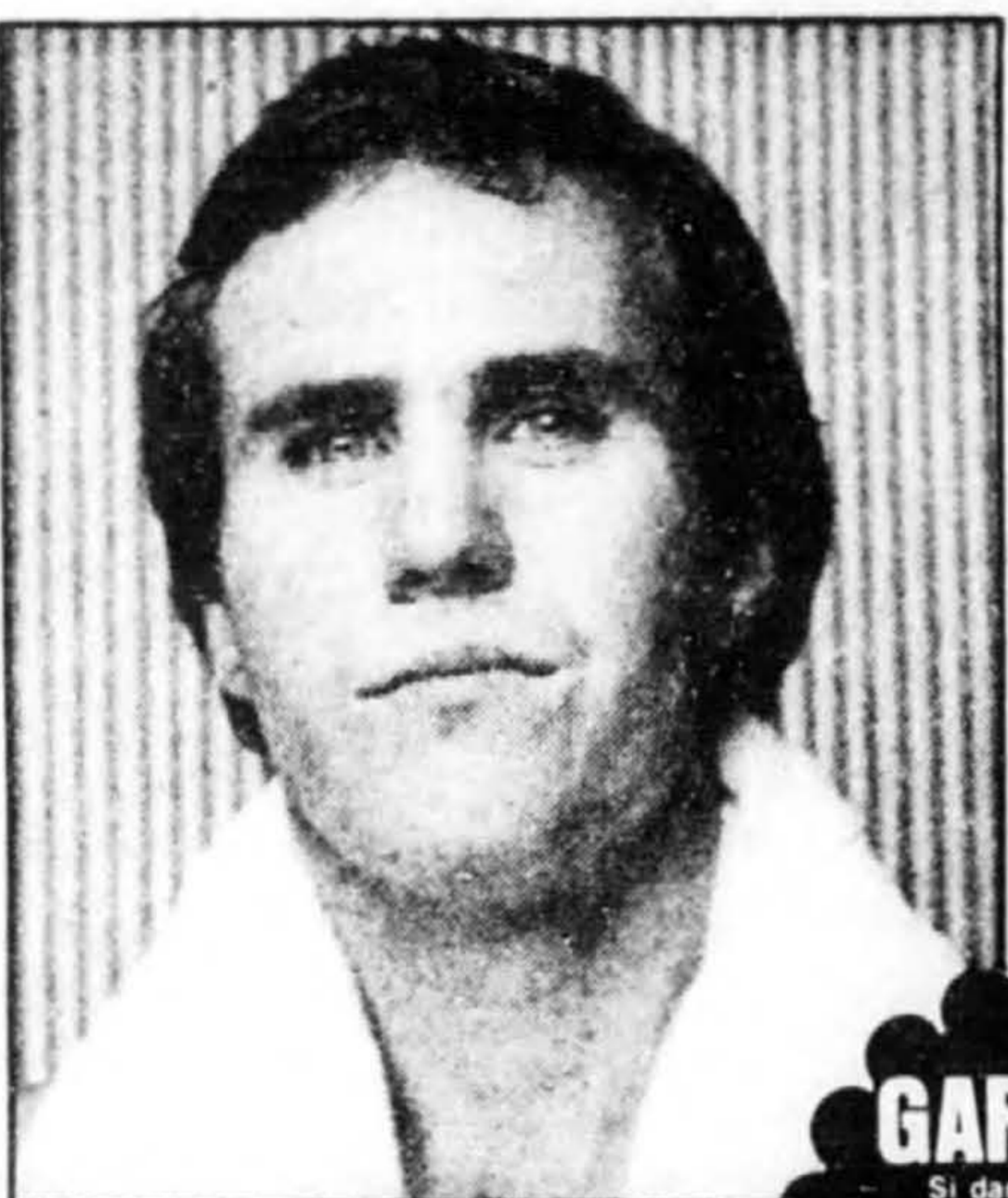
Plus de 30 autres activités  
*Mon centre sportif!*

Centre Immaculée-Conception  
4265, avenue Papineau, Montréal, 527-1256

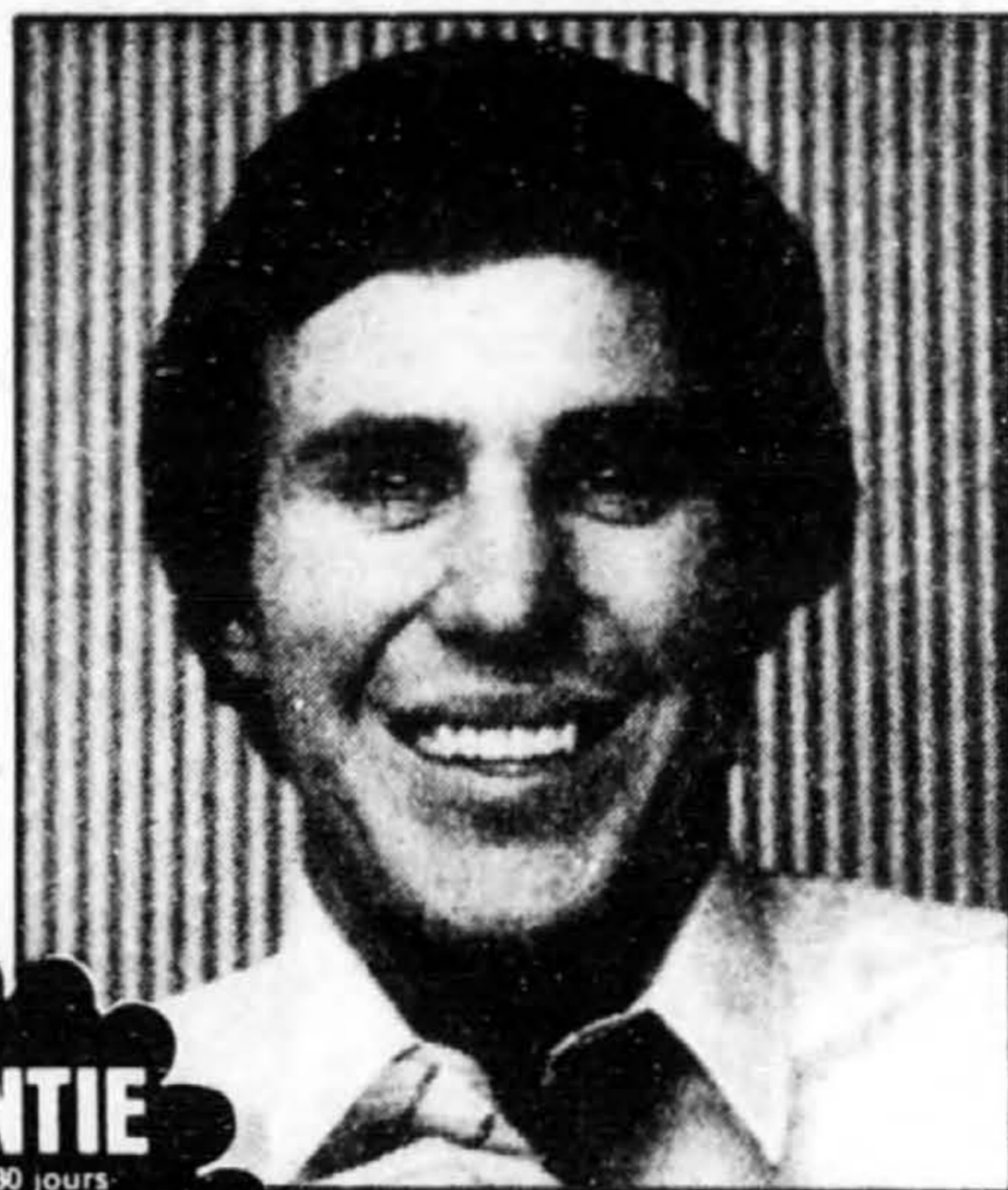
BROCHURE GRATUITE SUR DEMANDE

**VOUS AIMERIEZ RETROUVER VOTRE CHEVELURE DE JEUNESSE? BIOGEL**

Utilisé depuis 18 mois au Québec avec un succès incroyable (voir témoignages authentiques ci-contre), Biogel est une gelée capillaire cosmétique à base de Biotine qui donne de la vie aux cheveux anémiés.



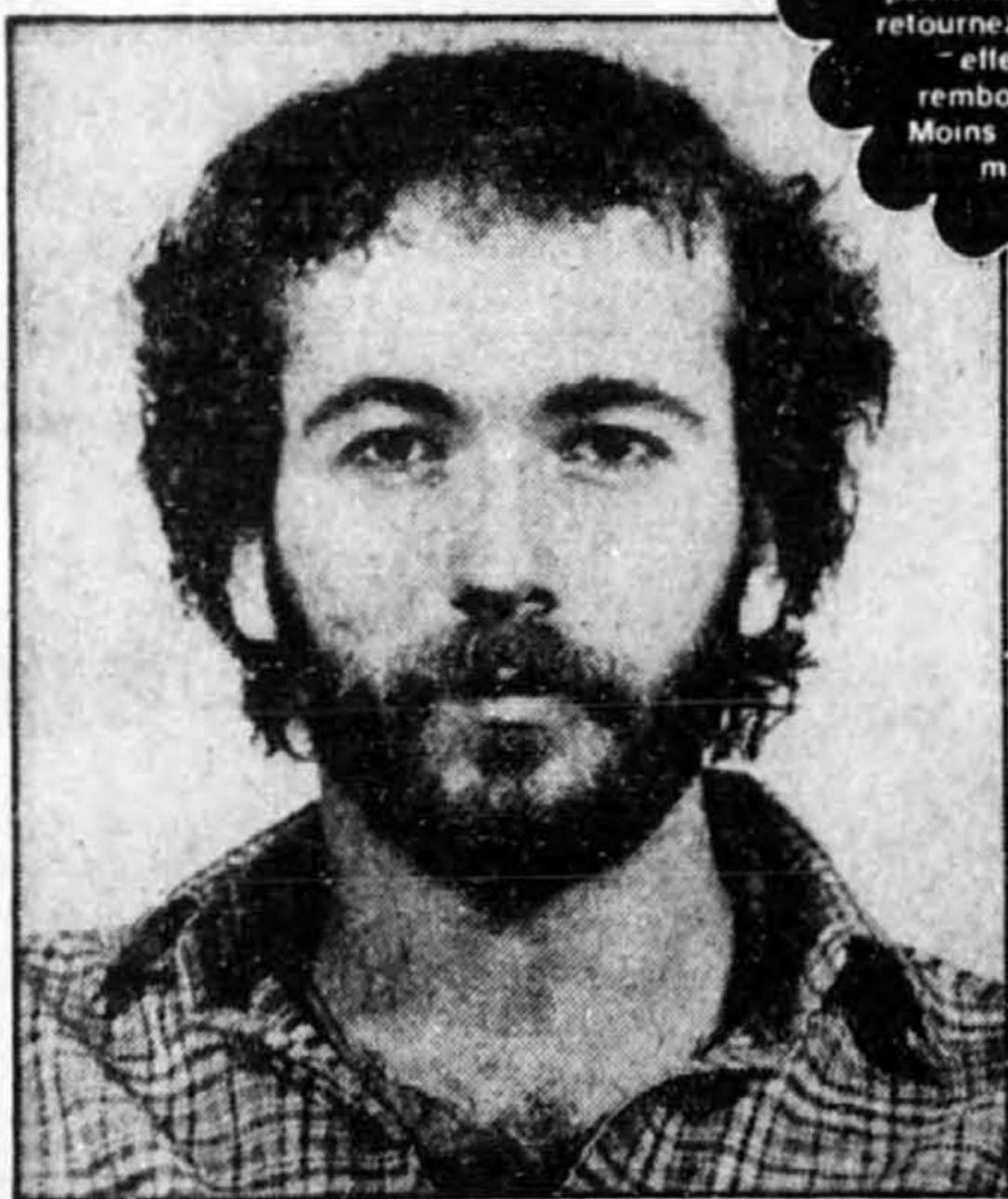
AVANT



APRÈS

**GARANTIE**

Si dans les 30 jours suivant le début de l'application vous n'êtes pas entièrement satisfait retournez BIOGEL et nous effectuerons un remboursement total. Moins frais de poste et manutention.



AVANT



APRÈS

**Témoignages**

Les extraits de lettres ci-dessous sont parfaitement authentiques et disponibles comme preuves légales à nos bureaux.

Cela fait 7 mois que j'utilise Biogel. Dans mon cas votre produit a fait des miracles. Je n'avais plus que quelques rares cheveux et maintenant je retrouve graduellement ma grosse chevelure de jeunesse. Je vous remercie infiniment.

Lucien L.....  
Touraine, Qué.

...

J'en fais l'usage tous les matins et je n'en crois pas mes yeux. Les cheveux me poussent réellement et je n'en perds plus. Je n'ai que 32 ans et vous dis bravo pour avoir enfin trouvé une solution pour les cheveux.

Gaston D.....  
Portage, N.B.

...

C'est la deuxième commande que je fais, j'ai soigné mes cheveux comme c'est recommandé et ma chevelure se transforme vraiment. Merci pour le résultat, je suis bien contente.

Thérèse B.....  
Kamouraska, Qué.

...

Il y a un an j'ai fait l'essai de votre gelée Biogel et à ma grande surprise mes cheveux ont poussé, mais très lentement. À date j'en suis très satisfait et je continue l'application.

Yvan L.....  
St-Guillaume, Qué.

...

Pourriez-vous me faire parvenir une autre provision Biogel? Ça ne fait que quelques semaines que j'emploie Biogel et mes cheveux ont changé à 100%. Ils ne tombent plus, avant ils étaient sans vie, ternes, grichous, sans éclat et maintenant tout a changé. En vous remerciant.

Paul G.....  
Rimouski, Qué.

...

Après quelques semaines d'emploi de vos produits Biogel, j'ai été en mesure de constater un changement remarquable à mon cuir chevelu, aussi je vous envoie un autre bon de commande pour une gelée capillaire. Merci.

Réjean R.....  
Québec, Qué.

...

Je suis très satisfait de ce produit; dès le début de l'application, la chute de mes cheveux a cessé; j'attends une deuxième commande avec impatience. Merci.

Yves C.....  
Montréal, Qué.

...

Il y a quelques mois j'avais commandé votre produit pour traitement des cheveux avec Biotine. J'ai été très satisfaite des résultats. Pourriez-vous m'envoyer un autre Biogel dans le plus court délai possible. Merci.

Mme Berthe C.....  
Beauce, Qué.

...

Vos produits ont grandement amélioré la qualité de mes cheveux. Je vous remercie et espère recevoir ma commande très bientôt.

René L.....  
St-Romuald, Qué.

...

Je vous écris pour vous dire que mon fils est très satisfait du traitement capillaire à base de Biotine. Merci pour lui.

Mme André D.....  
Beauport, Qué.

**LA BIOTINE EN COSMÉTOLOGIE**

D'après des recherches en Europe et aux États-Unis, la D-Biotine est un stimulant de croissance chez les plantes, les animaux et les bactéries. Utilisée en cosmétologie, elle favorise une revitalisation des cheveux, et peut même en prévenir une dévitalisation précoce.



SHAMPOOING (8 OZ)



GELÉE CAPILLAIRE (8 OZ)

MÉTHODE BIOGEL \$24.95  
comportant gelée capillaire et shampooing

**RENSEIGNEMENTS (514) 521-0698**

ÉGALEMENT EN VENTE À NOS BUREAUX

**COMMENT BIOGEL REVITALISE LES CHEVEUX**

La gelée capillaire Biogel est une gelée cosmétique qui intensifie le processus revitalisant des cheveux. Son action délicate et progressive améliorera votre apparence et transformera votre chevelure de façon permanente et durable. L'utilisation combinée du shampooing et de la gelée est recommandée pour obtenir d'excellents résultats, en profondeur et à partir de la racine des cheveux.

(MODE D'EMPLOI) Après le rinçage des cheveux appliquez BIOGEL, massez une minute, séchez et conservez sans nouveau rinçage. La Biotine restera active jusqu'à votre prochain lavage et vos cheveux seront lustrés et très propres, car BIOGEL n'est pas gras. C'est une gelée active qui pénètre sans graisser les cheveux.



**BIOGEL POUR DES CHEVEUX REVITALISÉS**

Pour tous, hommes et femmes qui désirent une belle chevelure.

**BON DE COMMANDE**

Pour commander, veuillez remplir ce coupon et faire parvenir votre chèque ou mandat poste à

**MAXIME SOREL**  
2120 est,  
rue Sherbrooke  
suite 200  
Montréal H2K 1C3

**VENDU PAR LA POSTE OU À NOS BUREAUX**

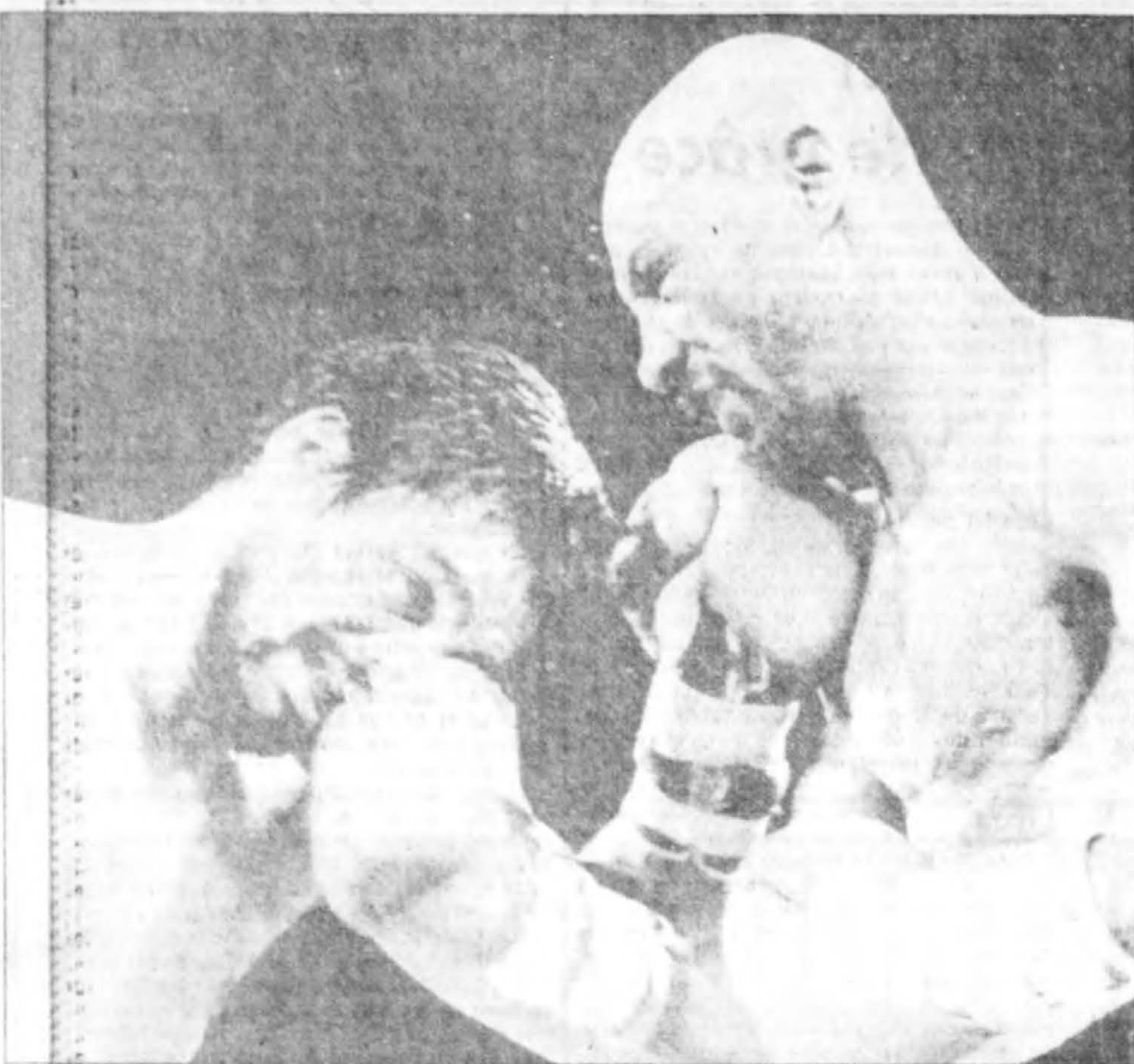
**S.V.P. FAITES-MOI PARVENIR BIOGEL AUJOURD'HUI-MÊME**

FAITES UN  DANS LA CASE DE VOTRE CHOIX

- BIOGEL (8 onces) \$24.95+\$2.00 poste et manu.+taxe \$2.43 TOTAL \$29.38
- BIOGEL (16 onces) \$44.95+\$3.00 poste et manu.+taxe \$4.32 TOTAL \$52.27 (Méthode BIOGEL comportant Gelée capillaire et shampooing)

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE ..... CODE POSTAL .....  
No. CARTE CRÉDIT .....  
DATE D'EXPIRATION ..... SIGNATURE .....

VISA  MasterCard  C.O.D.  
Si vous désirez payer C.O.D. Veuillez inclure \$2.00 avec votre bon de commande. Livraison 3 semaines.



Hagler a porté plusieurs coups solides, Duran a bien répliqué pendant la majeure partie du combat. Une décision qui a beaucoup fait jaser. téléphoto UPI

# «Un round de plus et je le descendais»

- Marvin Hagler

**■ LAS VEGAS, NEV. (UPI) -** Quand il est retourné à son coin après le 13e round, Marvin Hagler a senti le sang qui coulait abondamment du coin de son oeil gauche. Et il a tout de suite pensé à ce qui s'était produit le 30 septembre 1979.

Ce jour-là, un coup de tête «administré» par Vito Antuofermo avait ouvert une plaie au-dessus de son oeil. Dix minutes plus tard, après 15 rounds de bagarre, les juges avaient donné un verdict nul et Antuofermo était demeuré champion.

Hagler, vendredi soir, était déterminé à ne pas laisser aux juges le soin de décider l'identité du vainqueur. Il n'a pas réussi. Et ces messieurs sont venus bien près d'émettre une décision qui aurait été une des plus controversées des dernières années.

Un juge, Guy Jutras, a désigné Hagler vainqueur par deux points. Les deux autres n'ont vu qu'une différence d'un point. Si Duran avait gagné les deux derniers rounds, il aurait enlevé son quatrième championnat. La plupart des observateurs ont vu Hagler vainqueur par au moins trois points.

Hagler a toutefois pris soin de ne laisser aucune équivoque en malmenant Duran presque à vo-

lonté au cours des deux derniers affrontements. Il a même semblé en quelques occasions que Duran allait tomber.

«Oui, j'ai pensé à Antuofermo, a déclaré Hagler. Je me souviens que nous avions tous les yeux pleins de larmes. Je ne voulais surtout pas vivre ça une autre fois. Et la soirée fut joyeuse pour tous mes amis.

«Je me rends compte maintenant que j'aurais pu le descendre si j'avais appliqué plus de pression au cours des premiers rounds. Un round de plus et je le knockoutais certainement. Mais tout ce qui m'intéressait, c'était la victoire. Les juges avaient un travail à faire, ils l'ont fait. Comme moi».

Un des co-managers de Hagler, Goody Petronelli, a été plus direct: «Franchement, j'ignore quel combat ces gars-là ont vu. Ça n'a jamais été aussi serré qu'ils le prétendent. Duran a gagné une couple de rounds et une couple d'autres ont pu être égaux. Mais Marvin a gagné 10 rounds au moins, ça, j'en suis sûr».

Duran, qui a reçu plus de coups que Hagler, n'était absolument pas marqué. Il s'est toutefois plaint d'une main meurtrie, une blessure subie au cinquième

round. La main était très enflée après le combat et son gérant l'a amené subir des examens pour voir s'il y avait une fracture.

Quand on lui a demandé si Hagler avait vraiment été coupé par un coup de tête, il s'est mis à rire bruyamment.

«C'est l'excuse la plus facile. En voilà quand même une bonne. Je perds et je ne cherche pas d'explication farfelue, il gagne et il dit que je l'ai frappé avec ma tête. C'est très drôle».

Duran a aussi déclaré que Sugar Ray Leonard était un bien meilleur boxeur que Hagler. «Tout ce que possède Hagler, c'est la force brute», a-t-il renchéri.

Les deux hommes ont vaguement parié d'un match revanche. Surtout Hagler, que l'argent semble intéresser plus que Duran. Hagler doit cependant défendre sa couronne contre Juan Roldan qui a passé le K.O. à Frank «the animal» Fletcher en combat préliminaire. Duran a quant à lui indiqué qu'il se battrait encore un an. Il a mentionné le nom de Thomas Hearns comme adversaire possible.

«Mais j'aimerais bien avoir Hagler une autre fois, a-t-il lancé. La prochaine fois, les choses vont être tout à fait différentes».

## LES COLTS ATTENDENT LES STEELERS DE PIED FERME

# Frank Kush commence à se faire des amis

Le quart-arrière Mike Pagel des Colts de Baltimore est l'un des sept de son équipe à avoir joué sous Frank Kush à l'université Arizona State et il comprend bien comment le sévère entraîneur a mis de l'ordre en peu de temps dans une équipe perdue.

«Je suis souvent en désaccord avec ses tactiques, dit Pagel, mais quand j'y pense comme il faut, je sais où il veut en venir». Le quart-arrière des Colts est classé 12e dans la LNF et il est le seul de la Conférence Américaine à présenter une moyenne de passes complétées de moins de 50%.

Les Colts ont pourtant une fiche de 6-4, ils occupent le deuxième rang de leur division et constituent la surprise de l'année dans la LNF après une saison de 0-8-1 l'an dernier.

On attend une foule record de 61.500 spectateurs au stade Memorial de Baltimore demain alors que les Steelers de Pittsburgh, vainqueurs à leurs six dernières sorties, viendront se frotter aux Colts.

Kush, qui attribue son congédiement à Arizona State au fait qu'il ait frappé un de ses joueurs, a fait le commentaire suivant sur le match de demain: «Il faudra jouer du football très physique. Il faudra leur botter le derrière, c'est notre meilleure arme».

Les Steelers, avec une fiche de 8-2, présentent la meilleure défensive de la LNF avec 39 sacs du quart et 21 interceptions. Ils occupent le premier rang avec trois matches d'avance sur les Browns de Cleveland.

### Les retours d'Elway et Plunkett

Le match Oakland-Denver opposera les quarts-arrières John Elway et Jim Plunkett qui ont suivi le même chemin au cours des derniers mois. Ils ont tous deux perdu leur poste et ils l'ont repris lorsque leur remplaçant a été blessé.

Pour Elway, qui sera partant pour la première fois depuis six semaines, il s'agira de donner raison à l'entraîneur Dan Reeves qui prétend que l'ancienne vedette de Stanford «a mûri».

«Elway est bien préparé cette fois, dit Reeves. Les Raiders vont tenter de l'atteindre, mais il est beaucoup plus à l'aise et ça changera beaucoup de choses». Elway remplace Steve Deberg, blessé la semaine dernière dans une défaite de 27-19 contre Seattle et perdu pour la saison.

Le premier choix au dernier repêchage a connu beaucoup de difficultés à lire les défenses adverses en début de saison.

«Il y avait évidemment beaucoup de pression, dit Elway. Mettez n'importe qui dans cette situation et il aura du mal à se concentrer».

Jim Plunkett a commencé la saison au quart pour les Raiders malgré un mauvais camp d'entraînement. Il a repris son poste lorsque Marc Wilson s'est blessé en plaquant un adversaire qui ramenait une interception. Le vétérán de 13 saisons avoue qu'il était vexé lorsque l'entraîneur Tom Flores l'a laissé sur le banc en faveur de Wilson.

«Ce n'est pas parce qu'un homme ne parle pas beaucoup qu'il n'a pas d'émotions. Mais je joue depuis assez longtemps pour savoir qu'il ne sert à rien de s'en faire. Après un certain temps, on apprend à s'attendre à tout. Il s'agit de savoir prendre ce qui vient».

Les Broncos (6-4) sont à un match des Raiders (7-3) dans la section Ouest de l'AFC. Seulement deux équipes de la LNF ont accordé moins de points que les Broncos cette saison. Reeves croit que sa défense sera testée par un jeune porteur de ballon et un vétérán quart-arrière.

«Marcus Allen est la clef de leur attaque. Il fait tout pour les Raiders. Pour les battre, il faut provoquer des revirements, mettre de la pression sur Plunkett et empêcher Allen de s'échapper».

Pour les Broncos, le porteur de ballon Sam Winder sera de retour au jeu après une absence de deux matches. Chez les Raiders, le flaqueur Cliff Branch sera de l'alignement partant après avoir raté trois matches, trois défaites.

### Les Saints arrivent

Les Saints de la Nouvelle-Orléans, depuis longtemps l'une des équipes les plus faibles de la LNF, s'approchent lentement d'une place dans les séries éliminatoires pour la première fois de leur histoire. Ils affrontent les

49ers de San Francisco demain. «Nous considérons maintenant les Saints comme une équipe dangereuse, disait l'entraîneur Bob Walsh».

«Nous les avons battus cette saison, mais depuis quelques se-

maines, ils jouent aussi bien que n'importe quelle équipe dans la LNF. De notre côté, nous avons été malchanceux et il faut maintenant compter les Saints comme l'un des clubs forts de notre division».

## BLOC-NOTES

Les Gunslingers de San Antonio, une nouvelle équipe dans la USFL, auraient fait une offre au porteur de ballon Earl Campbell des Oilers de Houston. Campbell a depuis un certain temps demandé à être échangé par les Oilers qui ont perdu leurs 17 dernières parties. Selon l'agent-négociateur de Campbell, Ben Armstrong, son client étudie l'offre des Gunslingers sérieusement bien que son contrat avec les Oilers soit valide pour encore deux saisons. Campbell prétend pour sa part qu'il n'autorisera personne à lui parler contrat avant que la présente saison soit terminée.

La LNF a permis hier au demi de coin Mike Haynes, autrefois avec les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, de se joindre aux Raiders d'Oakland à titre de joueur autonome. En guise de compensation, les Raiders auraient cédé aux Patriots leur choix de première ronde en 1984 et échangé leur choix de deuxième ronde de 1985 contre celui de septième ronde des Patriots. Haynes, 30 ans, a été choisi six fois sur l'équipe d'étoiles de la LNF.

Michael McCaskey, petit-fils de George «Papa Bear» Halas, le fondateur des Bears de Chicago récemment décédé, a été nommé président de l'équipe hier. McCaskey, 39 ans, n'a aucune expérience dans l'administration d'une équipe de football professionnel et il a déclaré n'entrevoir aucun changement majeur pour le moment. Par ailleurs, Edwards McCaskey, père de Michael, a été nommé président du conseil d'administration de l'équipe.

Les Oilers de Houston tenteront de mettre fin à leur série de 17 défaites et ainsi éviter le record d'équipe qui est de 18. Les deux porteurs de ballon à l'oeuvre, Earl Campbell et Billy Sims, deux anciennes vedettes du Texas, sont tous deux convoités par la USFL. Les Lions (5-5) ont remporté quatre de leurs cinq dernières parties et les Oilers envieront un nouveau quart-arrière dans la mêlée, Oliver Luck.

La direction des Steelers de Pittsburgh a déclaré hier que la présence des Maulers de la USFL au stade Three Rivers est un «sérieux accroc» à l'entente qui lie l'équipe à la ville et aux dirigeants du stade. Les Maulers et le maire Richard Caliguiri de Pittsburgh ont annoncé cette semaine que l'équipe disputera ses huit matches de saison régulière au stade Three Rivers. Les Steelers, ainsi que les Pirates de la ligue Nationale de baseball, sont également affiliés au même stade. Selon le bail des Steelers, aucune autre équipe de football professionnel n'a le droit de disputer ses matches au stade Three Rivers.

## UNE AVENTURE DE \$2 MILLIONS EN CART CTC préparera deux March pour Villeneuve

La Société Canadian Tire a confirmé hier sa décision de faire campagne dans la série américaine CART (Championship Auto Racing Teams) qui réunit les monoplaces de type Indianapolis, et que Jacques Villeneuve sera son pilote attitré. L'entente, qui se veut à long terme, sera parafée sous peu.

### GILLES BOURCIER

L'équipe CTC, qui sera dirigée par l'actionnaire majoritaire de la Société, Dave Billes, celui-là même qui préparait les voitures Can-Am de Villeneuve cette saison, fera l'acquisition de deux voitures March et de quatre moteurs Turbo Cosworth de Douglas Shierson Racing de Chicago au coût approximatif de \$300.000. Les effectifs Can-Am de l'équipe, selon toute vraisemblance, sont mis en vente.

«C'est finalement moi qui ai décidé Canadian Tire d'aller en Indy, a commenté Villeneuve hier. Je leur ai dit que si j'y allais, ce devait être avec eux. J'aurais probablement obtenu des contrats plus rapidement avec l'équipe Shierson mais ce

sera plus facile avec Canadian Tire. C'est une sérieuse entreprise que notre équipe ne doit pas s'attendre de bien maîtriser avant deux ans. C'est pourquoi l'entente sera de plusieurs années».

Billes, de son côté, a parlé d'«évolution naturelle pour Jacques». Il n'a pas fait allusion à la formule Un mais Villeneuve s'est chargé de préciser que la décision prise pour 1984 ne constitue pas une moindre affaire.



Jacques Villeneuve. photo René Picard

«La formule Indy est aussi prestigieuse en Amérique du Nord que la formule Un, croit-il. J'ai finalement choisi d'accepter la seule offre intelligente qui m'était faite».

Billes, un figoleur qui possède une expérience d'une dizaine d'années dans le remontage et la mise au point de moteurs de compétition, procédera aux premiers essais en piste au mois de janvier. Villeneuve a insisté pour travailler davantage sur piste ovale pour y acquérir de l'expérience. Sa seule sortie en Indy est survenue l'an dernier, à Phoenix.

En CART, le pilote de 29 ans retrouvera quelques amis dont Bobby Rahal, Kevin Cogan, Michael et Mario Andretti, Al Unser fils et des vétérans qui vendront chèrement leur peau tels Johnny Rutherford, Al Unser, Tom Sneva, Teo Fabi et compagnie.

La première épreuve de la série sera disputée en avril, à Long Beach, sur le circuit qu'habitait auparavant le G.P. des Etats-Unis Ouest. La saison, qui atteindra son point culminant en mai, à Indianapolis, cotera tout près de \$2 millions à Canadian Tire.

## TROIS ÉQUIPES EN UN AN, ÇA DÉRANGE Engblom en est à peine revenu

■ INGLEWOOD, Calif. - Passer de Montréal à Washington, à Los Angeles en un an, ça dérange un homme.

Brian Engblom commence à trouver que les longs voyages font bien plus que former la jeunesse. Ils développent la patience.

Le défenseur est passé des Capitals aux Kings il y a un mois, en compagnie de Ken Houston, en retour du défenseur offensif Larry Murphy, un joueur que Washington avait à l'oeil depuis un bon moment.

«Autant je savais que quelque chose pourrait se passer à cause de Rod (Langway) quand j'étais chez le Canadien, autant j'ai été surpris d'apprendre mon départ de Washington, raconte Engblom. Quand Dave Poile m'a annoncé la transaction, c'était une bonne chose que je sois assis, sinon, je tombais à la renverse».

Engblom dit s'être rapidement adapté aux Kings, une équipe jeune, «pleine de talent», selon son expression. Pour lui, la couleur du chandail n'a pas d'importance. Il découvre toujours du plaisir à jouer et la longueur des voyages, dit-il, n'est pas aussi terrible que ce qu'il croyait.

«Mais ce sont les embê-

tements personnels causés par les déménagements qui commentent à me taper sur les nerfs», insiste-t-il.

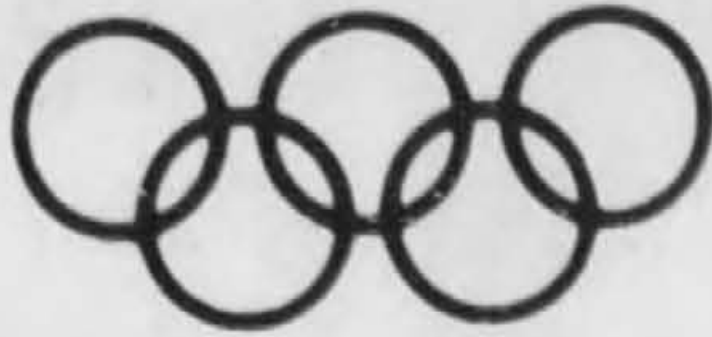
Sa maison de Washington n'a pas encore été vendue. A Los Angeles, il a découvert une résidence à son goût, mais elle ne sera pas libre avant le 12 décembre. Entre-temps, Engblom

et sa famille vivent à l'hôtel, sans la majorité de leurs effets personnels retenus à Washington jusqu'à ce qu'ils emménagent.

«Je suppose que c'est le lot d'un athlète professionnel, mais pour ce qui est du hockey professionnel dit, je n'ai pas à me plaindre.» B.B.



Brian Engblom en a marre des déménagements. photo Robert Nadon



# Sylvie Daigle part en quête du moment de grâce

La route est longue en patinage de vitesse... Sylvie Daigle fêtera ses 21 ans le 1er décembre prochain à Lake Placid (ça la changera d'Inzell où elle a soufflé les bougies au cours des quatre dernières années!), il y a 11 ans qu'elle patine et elle estime qu'il lui faudra encore une ou deux années pour se réaliser pleinement...



GILLES BLANCHARD

«J'ai l'esprit d'une sprinteuse et le style d'une spécialiste du fond», explique-t-elle. «Il y a de l'amplitude dans mon mouvement mais il n'est pas assez explosif. Nous travaillons donc sur la dynamique du mouvement...»  
«Il faut que je trouve. Je suis trop haute sur mes patins; je n'ai pas encore ressenti cette sensation parfaite, cette sensation d'être basse et puissante. Mais ça s'en vient... Je sais maintenant ce que je cherche, exactement. Parfois, je me sens tout près mais ce n'est pas encore tout à fait ça. Ce ne sera plus très long cependant, j'en suis certaine...»

Ce moment de grâce, ils sont très peu à travers le monde à l'avoir atteint. Gaëtan Boucher, champion mondial sur 1.000-mètres, est du nombre des élus. «Lui, il sait», continue Sylvie. «Sa technique est parfaite. Au début de l'année, il n'a plus qu'à la retrouver. Moi, je cherche encore. Onze ans, ça peut paraître beaucoup mais il ne faut pas oublier que je ne possédais aucune expérience en 1979 quand je me suis présentée à l'entraîneur national. A l'extérieur, j'avais dû me contenter d'entraînements sur une vieille piste cahoteuse de 100-mètres...»

A moins qu'elle ne touche prématurément ce moment de grâce, la recherche de la Sherbrookoise aura donc couvert trois olympiades, celles de Lake Placid où elle ne prit part qu'au 500-mètres (19e sur 35), Sarajevo et Calgary.

Car il ne fait aucun doute qu'elle sera de la partie à Calgary. «Non, il n'est pas question que j'abandonne après Sarajevo», répond-elle sans hésiter; «tant que je n'aurai pas trouvé...»

C'est ce qui étonne le plus chez Sylvie: on voit le boute-en-train, on ne soupçonne pas l'acharnée. Aux Jeux du Canada de 1979 ou

ses quatre médailles d'or et son sourire l'avaient consacrée darling de Brandon, personne n'aurait misé beaucoup sur ses chances de s'inscrire un jour parmi l'élite internationale. Elle avait triomphé là-bas de ses premiers gros Jeux, d'un froid sibérien, des assauts de la presse et même d'une course folle, folle: un 1.500-mètres à départ groupé. Au lendemain des Jeux cependant, elle hésitait: excellente dans tous les départements, il lui fallait choisir entre le piano et le sport, peut-être bien sacrifier les études aussi...

### Quand on veut

Quatre ans après Brandon, Sylvie peut faire point avec fierté. Elle a terminé l'an dernier, en trois ans, un DEC en Sciences santé: il s'agit d'un véritable tour de force compte tenu des absences prolongées qui sont le lot des patineurs canadiens. En septembre, elle s'est inscrite en Education physique à l'Université de Sherbrooke. Il lui faudra laisser tomber des cours à cause du menu chargé en cette année pré-olympique. Mais elle terminera: quand on sait ce qu'on veut au point de transporter un clavier portatif dans ses bagages partout à travers le monde...

Côté patinage, la reine de Brandon a brûlé les étapes. Championne canadienne du sprint et du combiné depuis 1980, elle a terminé au neuvième rang des Championnats mondiaux de sprint il y a deux ans et retranché près de deux secondes à son chrono de Lake Placid. En salle, elle est sortie des Championnats mondiaux de Tokyo d'avril dernier plus riche de quatre médailles d'or et de quelques records du monde.

Même sa contreperformance aux derniers Championnats du monde de sprint (de la 9e à la 21e place) ne l'a pas ébranlée. «J'étais blessée aux jambes», explique-t-elle. «J'appuyais trop sur les talons et certains muscles à l'avant la jambe étaient surtaxés. A Inzell le mois dernier, j'ai beaucoup travaillé à modifier ma technique. Sylvie apprend vite; à Inzell, juste avant de revenir à la maison pour quelques jours de congé, elle était chronométrée en 2:11.2 sur 1.500-mètres, son meilleur temps à vie.»

### Et Sarajevo?

«Je serais satisfaite de me classer parmi les six premiers dans le 500 et le 1.000-mètres», répond-elle.

A moins d'une surprise -ce dont elle n'est pas incapable, demandez aux gens de Brandon!-, les médailles viendront au Canada, à Calgary, dans quatre ans. Selon le scénario. Et n'ayez crainte, elle y sera: elle l'a dans la tête!

## «Notre meilleure»

-Jack Walters

«Sylvie est actuellement notre meilleure patineuse sur 500, 1.000 et 1.500-mètres et potentiellement notre meilleure sur 3.000-mètres», affirme sans hésiter l'entraîneur national Jack Walters.

«Il est difficile de prédire ce qu'elle fera à Sarajevo parce qu'elle a souffert de malaises chroniques aux jambes et a dû modifier sa technique. Cela dit, elle a beaucoup progressé depuis 1981. Mais ses principales rivales aussi... A 20 ans, elle est encore à une année ou deux de la maturité comme patineuse. Ce serait donc tout à fait bien si elle arrivait à se classer parmi les six ou huit premières sur deux distances (probablement le 500 et le 1.000-mètres) et, à ce point, qui sait si elle ne se fauilera pas parmi les médaillées?»

Et qui est Sylvie Daigle? «Là-dessus, je puis vous parler pendant des heures», sourit Walters, un ancien membre de l'équipe olympique des USA qui dirige l'équipe nationale canadienne depuis cinq ans. «Sylvie, c'est le boute-en-train, la farceuse de l'équipe. Elle a toujours une bouche à la bouche et arrive toujours à se tirer d'impatience. Une fille comme ça, c'est essentiel sur une équipe.»

Parce qu'il n'y a pas d'anneau de glace au Canada, nos patineurs voyagent beaucoup et passent de longs moments ensemble. A l'occasion, on se tape sur les nerfs. Walters se félicite donc de ce que l'on fasse rire... et de ce que l'on entende à rire.

Le Canada possède-t-il des chances de médaille à Sarajevo? «Gaëtan Boucher!», lance Walters. «Tous les entraîneurs au monde accordent des chances très sérieuses de médaille à Gaëtan sur 1.000-mètres. Sur 500-mètres, on hésite d'avantage à se prononcer parce que ça se passe en centièmes de seconde sur cette distance; tout peut arriver. Mais sur 1.000-mètres, Gaëtan est une valeur sûre. Il est expérimenté (médaille d'argent à Lake Placid en 1980), et il semble complètement remis de sa fracture à la cheville. Avant de quitter Inzell, il a réussi un 1:57; il s'agissait de son meilleur chrono à cette période de l'année.»

### Et les autres?

«Si vous demandiez aux meilleurs entraîneurs au monde quels sont les trois athlètes qui ont le plus de chances de décrocher une médaille à Sarajevo», reprend Walters, «Gaëtan serait le seul Canadien choisi. Mais si vous leur demandiez quels sont les dix athlètes internationaux qui ont le plus de chances de médailles, alors on ajouterait les noms de Sylvie Daigle sur 500 et 1.000-mètres, celui de Jacques Thibault sur les mêmes distances et probablement celui de Brenda Webster sur 1.500-mètres. G.B.»

## Plus que trois mois...

Dans trois mois, presque jour pour jour, les meilleurs athlètes au monde s'affronteront dans le cadre des Jeux olympiques de Sarajevo en Yougoslavie. Suivront les Jeux d'été de Los Angeles. Partout, des milliers d'athlètes ont entrepris le sprint final: il faut satisfaire aux standards nationaux et réussir les épreuves internationales de qualification. Le cycle de l'olympiade s'achève: on ne compte plus les grands concours, voire les championnats du monde. Des Canadiens et des Canadiennes sont impliqués dans cette course folle. Cette série de chroniques hebdomadaires leur est consacrée.



téléphoto PA

Sylvie Daigle sera à Sarajevo, mais elle sera aussi à Calgary pour les jeux de 1988. Elle prévoit s'attaquer aux médailles à ce moment-là.

## DANS LES TOURNOIS DU QUÉBEC

# Le «Miss Hochelaga» fait la loi

Il existe au Québec un phénomène bien particulier: les tournois de hockey!

Cette année, dans notre classe, il y avait l'équipe nationale de France, une formation suisse de Bienne

la Ligue senior du Québec (Frank Donnelly et Kevin Kelly).

Pour le Sorel (Brasserie St-Louis), ce sont surtout des jeunes tels Guy Beaudry et Eric Goulet, qui ont joué dans des circuits collégiaux ou juniors au cours des dernières années.

A cette liste déjà impressionnante, on

pourrait ajouter les noms de ceux qui évoluent dans la classe non-contact. On pense immédiatement à des gars comme Michel Déziel (Buffalo) et Michel Bergeron (Detroit-Islanders-Canadien), des anciens de la Ligue nationale de hockey.

Mais pourquoi ces gars-là se déplacent-ils pour jouer dans des tournois où la bourse ne peut pas véritablement être leur source de motivation?

Michel Archambault, un ancien des Black Hawks de Chicago et des Nordiques de Québec, résume peut-être le mieux la situation: «Faut croire qu'on aime ça!»

### PIERRE LADOUCEUR

Non pas que ces tournois n'aient pas lieu dans les autres provinces ou encore aux Etats-Unis, mais au Québec, il semble que chaque aréna possède son tournoi.

Toute la gamme des joueurs de hockey amateurs, des moustiques aux 40 ans et plus, en passant par les seniors, s'y retrouvent.

Au cours des trois dernières années, avec 32 trophées en main pour le prouver, l'équipe «Miss Hochelaga» a fait la loi dans ces tournois, même si

jeudi soir au tournoi de hockey intermédiaire Molson/Provigo de Contrecoeur, ils ont baissé pavillon 4-2 face à la Brasserie St-Louis de Sorel.

Le «Miss Hochelaga», c'est l'histoire d'un homme, George Costantarkako, qui voue un culte au hockey. Si parfois des équipes gagnantes de tournois ont eu des retombées publicitaires, dans le cas du «Miss Hochelaga», cela ne saurait véritablement être le cas.

«Bien sûr qu'il y a des gens qui vont venir au restaurant, mais c'est bien plus pour le plaisir de la chose que je m'occupe de hockey», admet George qui est propriétaire d'un restaurant sur la rue Hochelaga dans l'Est de Montréal.

### Les frères Provost

Or, une équipe n'est rien sans ses joueurs et dans le cas du «Miss Hochelaga», ce sont les frères Provost qui ont véritablement lancé l'équipe. Outre les victoires au Québec, ils ont su au cours des deux dernières années ramener au Canada le titre du Tournoi d'Anglet en France.

«Cela fait trois ans que nous allons à ce tournoi. La première fois, nous avons été battus par une formation soviétique. Puis, depuis deux ans, nous gagnons», affirme Gilles Provost, un gars qui est avec l'équipe depuis le tout début.

et une équipe de joueurs de collèges américains. Cela a été une bonne compétition», a-t-il conclu.

Outre Gilles, il y avait ses frères Guy, Claude et Jean sur cette formation. De plus, le joueur par excellence de l'équipe a été Réjean Lemieux. A cela, il faut ajouter la contribution d'un Alain Bouchard, ex-membre du trio Denis Savard-Denis Cyr avec le Junior de Montréal.

### Et les autres

La compétition au Québec ne se limite toutefois pas au Miss Hochelaga. Au tournoi de Contrecoeur qui se poursuit au cours de la fin de semaine, on retrouve une formation de Terrebonne (D.V.Sports), une équipe de Sorel (Brasserie St-Louis) et une équipe de Contrecoeur (Marché Provigo).

De fait, l'équipe favorite s'avère celle de Contrecoeur (Marché Provigo) avec dans ses rangs plusieurs membres d'équipes de la Ligue senior du Québec. On retrouve en effet les Serge Ménard; Serge Thériault, André Bourgeois, Michel Archambault, Marcel Giguère, Benoit Toussaint, Daniel Turgeon et Louis Francoeur sur cette équipe.

Dans le camp du Terrebonne, on remarque la présence de quelques joueurs de hockey collégial (Pierre Alain, Marc Gauthier, Jean-Jacques Vézina, Luc Turrennes et Sylvain Limoges) de même que quelques joueurs de

## TROIS BUTS DE BRYAN TROTTIER LES ISLANDERS GAGNENT 6-5

# Perreault conduit les Sabres à la victoire

### BUFFALO (AP)

Gilbert Perreault a fait devier un tir dans le fond du filet en début de deuxième période, hier soir, quand il a permis aux Sabres de Buffalo de disposer des Maple Leafs de Toronto, 3-1, dans la ligue Nationale de hockey.

Perreault a de plus préparé le troisième but des siens, celui de Gilles Hamel, et Mike Foligno a complété le pointage pour les vainqueurs en première.

Le défenseur Borje Salming a marqué l'unique filet des Leafs et ce, en désavantage numérique.

C'était le troisième match d'affilée où les Sabres accordaient un

but en désavantage numérique à l'adversaire. Ils en étaient pourtant à leur deuxième victoire de suite après n'avoir remporté qu'un seul gain à leurs six matches précédents.

Islanders 6 Penguins 5

A Pittsburgh, un but de Clark Gillies, lors d'un avantage numérique en troisième période, a conduit les Islanders de New York à une victoire de 6-5 contre les Penguins de Pittsburgh.

Bryan Trottier est

pendant celui qui a dirigé l'attaque des Islanders avec trois buts, il a permis aux Islanders de remporter une septième victoire consécutive.

Tomas Jonsson et Mike Bossy ont marqué les autres filets des Islanders contre Denis Herron.

Andy Brickley, Pat Boutette, avec deux, Rick Kehoe et Greg Hamel ont marqué pour les Penguins, qui subissaient un huitième revers à domicile cette saison.

# Exactement vos couleurs Exactement votre taille.

Le copieur personnel est un appareil sur mesure que n'importe quelle petite entreprise peut s'offrir.

Pesant un peu moins de 23 kilos, il est aussi compact qu'une machine à écrire. Il reproduit en couleurs: bleu, brun ou noir. Chaque couleur est contenue dans sa propre cartouche interchangeable. Cette cartouche, qui contient la plupart des éléments nécessaires à la reproduction, peut être facilement remplacée après 2.000 copies environ. Voilà pourquoi l'entretien est réduit au minimum.

Le copieur personnel Canon est aussi très économique. Il coûte environ le prix d'une machine à écrire et les cartouches remplaçables ne sont pas dispendieuses.

Pour plus de renseignements, appelez sans frais 1-800-387-1241 ou postez le coupon ci-dessous.

Le petit, petit, petit copieur qui reproduit en trois couleurs.



Canon Le copieur personnel

Vous recevrez plus de renseignements sur le Copieur personnel en postant ce coupon à:

Canon Canada Inc., 3182 Orlando Drive, Unit 1, Building F Mississauga, Ontario L4V 1R5

NOM \_\_\_\_\_  
 TITRE \_\_\_\_\_  
 ENTREPRISE \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_  
 TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

LP/11/12/83.T.

## CENTRE IMMACULÉE-CONCEPTION

### PRÉ-SKI



Plus de 30 autres activités  
 Denis Poltras Responsable  
 Session de 10 sem  
 Début le 16 novembre  
 De lundi au jeudi  
 Adultes

Centre Immaculée-Conception  
 4265, avenue Papineau, Montréal, 527-1256

BROCHURE GRATUITE SUR DEMANDE

## QUÉBEC

2250, Boul. Ste-Anne, Québec, G1J 1Y2

HOTEL Voyageur  
 Classe + + + +  
 5 min. du centre ville, 64 unités à l'épreuve du feu, piscine int. chauffée, 166-couleurs, air climatisé, salle à manger, dômes, orch., salle pour congrès. PRIX À PARTIR DE \$38.00

## COUPONS FEUILLE D'OR

Attirez-vous de nombreux nouveaux clients en annonçant vos spéciaux et vos promotions dans le répertoire Feuilles d'Or, qui vous permettra d'atteindre plus de un million de foyers.

Pour plus de renseignements, communiquez avec les bureaux de ventes de Media Mark (1983) Ltée (514-445-0162) ou (866-3129).

Les coupons Feuilles d'Or sont une marque déposée de Media Mark Ltée



# Le tournoi des conducteurs Un duel Gendron-Boucher

Une chaude lutte est à prévoir entre Gilles Gendron et André Boucher, lors du Tournoi des conducteurs demain, à Blue Bonnets, pour l'obtention de la Coupe Labatt.



MICHEL MAGNY

Selon les prévisions de LA PRESSE, Gendron devrait l'emporter par une faible marge devant Boucher. Yves et Henri Filion, André Lachance, Jean-Paul Charron, Benoit Côté, Jacques Hébert et Rick Zeron lutteront pour le troisième rang.

Michael MacDonald, qui devait prendre part au tournoi, a été écarté à la suite d'une suspension de 45 jours. Le substitut Jean-Paul Charron le remplacera alors que Raymond Gendron devient réserviste.

Soulignons que ces neuf conducteurs participeront à neuf courses, ayant une position de départ différente à chaque épreuve. Les points sont accordés de cette façon: 12 au premier, 8 au deuxième, 5 au troisième, 3 au quatrième et 1 au cinquième.

Gilles Gendron a remporté ce tournoi à trois reprises, dont celui de l'an dernier, alors que André Boucher, Yves Gauthier et Raymond Gingras méritaient les honneurs des autres tournois.

Cette année, Gendron a terminé en tête du classement cumulatif pour une neuvième fois en 11 ans, devant Jacques Hébert. Gauthier et Gingras n'apparaissent pas dans les 20 premiers.

Voici une brève analyse des neuf courses du tournoi.

1- **Jovial Angus** devrait décrocher une première victoire pour **André Boucher** dans ce tournoi. Ce rejeton de Bye Bye Pat se défend bien dans les rangs à réclamer pour \$6 000. Si **Rick Zeron** joue d'adresse dans cette épreuve, il pourrait se faufiler et terminer deuxième avec **Sea Breeze Skipper**.

2- **Youppi Bern** sera favori avec **Gilles Gendron**. Mais **André Boucher** pourrait le surprendre avec **Shane Song**. Youppi Bern a le désavantage de partir de la neuvième position. Et quand on connaît la doigté de Boucher avec les trotteurs, pourquoi ne pas lui faire confiance dans cette classe à réclamer \$6 000.

3- **Mathers Mariner** est tout fin seul avec le maître **Gilles Gendron**. A surveiller aussi: **Deni Tess** et **Henri Filion**, pour un bon billet, et **Desbi Fort** qui a triomphé facilement à son dernier départ. **André Lachance** le pilotera.

4- Même avec une neuvième position, **The Last Name** a les capacités pour vaincre ses adversaires.

5- **Jacques Hébert** n'a jamais été chanceux dans ce genre de tournoi. Mais il a de bonnes chances de triompher cette fois-ci avec **Y L Charmeur**. La cote de **Ted Sorel** sera probablement élevée mais avec **Gilles Gendron**, cet ambleur pourrait être de la combinaison de la triflette.

6- **Kings Ex**, un choix sûr, avec **Gendron**.

7- En triomphant avec **Love Rich**, **Gendron** se détachera de ses adversaires dans le total des points.

8- Si Zeron doit remporter une victoire dans ce tournoi, ce sera avec **Performance Plus**.

9- Le couronnement de **Gilles Gendron** avec **Newberry**.

## AU FIL D'ARRIVÉE... Michel Magny

DIMANCHE

- 1—André Boucher, (1); Rick Zeron, (2); Henri Filion, (3); Benoit Côté, (9); Jean-Paul Charron, (7).
- 2—André Boucher, (3); Gilles Gendron, (9); Rick Zeron, (5); Jacques Hébert, (2); Henri Filion, (7).
- 3—Gilles Gendron, (2); Henri Filion, (4); André Boucher, (8); Yves Filion, (3); André Lachance, (9).
- 4—André Boucher, (9); Benoit Côté, (5); Yves Filion, (7); André Lachance (2); Jacques Hébert, (4).
- 5—Jacques Hébert, (5); Gilles Gendron, (8); André Boucher, (2); Jean-Paul Charron, (3); Yves Filion, (4).
- 6—Gilles Gendron, (7); André Boucher, (4); Benoit Côté, (2); Jean-Paul Charron, (1); Henri Filion, (5).
- 7—Gilles Gendron, (6); André Lachance, (3); Benoit Côté, (4); Yves Filion, (2); Jacques Hébert, (1).
- 8—Rick Zeron, (4); Henri Filion, (6); Jacques Hébert, (9); Benoit Côté, (3); André Lachance, (8).
- 9—Gilles Gendron, (5); André Lachance, (4); Yves Filion, (1); Henri Filion, (2); Benoit Côté, (7).
- 10—Johnny Lus, (6); Orelli, (5); Star Phonso, (3).
- 11—Rabbit Road, (5); Fraco Eclipse, (2); Ultra Sookie, (10); Landry Rapide, (7).

Le meilleur: GILLES GENDRON.

Ce qui donnerait au classement final du tournoi: 1- Gilles Gendron, 64 points; 2- André Boucher, 54; 3- Henri Filion, 26; 4- Rick Zeron et Benoit Côté, 25; 6- Jacques Hébert, 22; 7- André Lachance, 21; 8- Yves Filion, 17; 9- Jean-Paul Charron, 7.

## Leur rendement avec des favoris

Conducteurs	Départs	1	2	3	Moyenne pag.	Moyenne dans \$\$\$
1—Jacques Hébert	140	75	24	12	535	792
2—André Boucher	73	38	13	6	520	780
3—Rick Zeron	115	59	13	10	513	713
4—Benoit Côté	76	37	12	3	486	684
5—Jean-Paul Charron	44	21	7	6	477	777
6—Gilles Gendron	323	144	70	39	445	783
7—Yves Filion	77	32	21	14	415	870
8—André Lachance	135	49	19	14	366	607
9—Henri Filion	80	28	20	13	350	763

## Moyenne des billets gagnants

Conducteurs	Victoires	Moyenne
1—Benoit Côté	64	\$12 97
2—André Lachance	126	11 40
3—Jacques Hébert	148	11 20
4—Henri Filion	72	11 18
5—Rick Zeron	111	11 09
6—André Boucher	85	10 66
7—Gilles Gendron	249	8 82
8—Yves Filion	56	8 48
9—Jean-Paul Charron	38	6 53



Gilles Gendron est favori pour remporter un quatrième titre, demain, lors du tournoi des conducteurs à Blue Bonnets.



André Boucher, le plus sérieux rival de Gendron.

## BLOC-NOTES

Jamais vu autant de personnes... et autant d'ambiance dans le cercle du vainqueur à Blue Bonnets que jeudi soir quand **Tudor Mint** a gagné en 1:59.2. **Tudor Mint** est la propriété de **François Doucet** président de l'écurie **Rève En Couleur**, qui compte 200 membres. Plus d'une centaine de co-propriétaires se sont faits photographier avec leur «champion». En deux départs pour ses nouveaux propriétaires, **Tudor Mint** a terminé deuxième et premier, récoltant \$3 750 en huit jours. Le conducteur **André Boucher** et l'entraîneur **Maurice Houle** n'ont jamais reçu autant de poignées de mains. Le photographe **Maurice Champagne** ne savait plus où donner de la tête.

Des 270 favoris en octobre à BB, 139 ont triomphé pour une moyenne de 51.4%. 40 ont terminé deuxième (66.2% dans les deux premiers) et 30 ont pris le troisième rang pour une moyenne de 77.4% des favoris dans l'argent. De ses 270 favoris, 74 étaient cotés à un cent ou moins et 49 ont remporté des victoires pour une moyenne gagnante de 66.2%. 57 chevaux étaient des favoris à deux contre un ou plus et 15 ont gagné alors que 13 terminaient deuxième et dix prenaient le troisième rang.

**Denis Normandin** est au premier rang des conducteurs à Blue Bonnets pour le rendement avec un cheval favori. Normandin a conduit 22 favoris, de janvier 83 à novembre, et a remporté 13 victoires pour une moyenne gagnante de .590.

Parmi les conducteurs qui ont 20 victoires ou plus, **Serge Turcotte** (43 gains) est celui dont la moyenne des billets gagnants est la plus élevée, soit \$25.21. Il est suivi de **Adrien Bedard** (38) avec \$23.08.

**Gilles Gendron** a gagné le tournoi des conducteurs en 1977, 1978 et 1982. **Yves Gauthier** a triomphé en 1979, **André Boucher** en 1980 et **Raymond Gingras** en 1981.

Les abonnés d'Inter-Vision de Québec, canal 11 de Montréal, canal 27 et de Cable TV-Montreal, canal 10 peuvent suivre les débats et certaines commissions télévisées en direct de Québec les mardis et jeudis à 14:00 heures les mercredis à 10:00 heures

Radio-Québec assure la retransmission de la période des questions le jour même à 17:00 heures

# LES DEBATS DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE A LA TELEVISION...

Certains **Cabodistributeurs** retransmettent dès le lendemain des enregistrements complets ou partiels des débats parlementaires et des commissions télévisées

## CHASSE & PÊCHE



Pierre Gingras

Le Salon du livre se termine demain à Montréal. Si vous avez été parmi les visiteurs, vous vous êtes peut-être laissés séduire par des ouvrages sur la faune, la flore ou l'environnement. Comme le sujet s'y prête à merveille, ces volumes sont souvent illustrés de magnifiques photos, ce qui ne manque pas d'attirer le regard des amateurs de la nature. Mais voilà, comme le proverbe le dit si bien, il ne faut pas trop se fier aux apparences. Le cas d'un des derniers-nés de la maison d'édition française **Fernand Nathan**, **Les Mammifères**, est assez éloquent. Pourtant, on y retrouve pas moins de 450 photos couleurs dont plusieurs sont d'une grande qualité.

Présenté sous la forme d'une encyclopédie du monde animal et publié par un des plus importants éditeurs de langue française au monde, **Les Mammifères** contient une foule d'erreurs ou d'imprécisions au sujet de la faune canadienne. Par exemple, un amateur de chasse qui connaît un peu son gibier sera sûrement étonné d'apprendre que les bois de la femelle du Cerf de Virginie sont plus petits que ceux du mâle ou encore que son pelage d'hiver, lorsqu'il vit dans le Grand Nord est presque blanc.

### Pas d'écureuils gris au Québec

Selon **Les Mammifères**, l'original passe une grande partie de son temps les pattes dans la boue et seuls les mâles portent une grande ramure, la marmotte vit en forêt et non pas en milieu agricole; il n'y a pas d'écureuil gris au Québec, l'écureuil roux est essentiellement végétar-

## «LES MAMMIFÈRES», UN GUIDE NATHAN

# Un ouvrage à faire rager les chasseurs

rien alors qu'on sait qu'il est parfois carnivore; notre lièvre est essentiellement solitaire alors qu'il est considéré comme un animal sociable qui partage souvent sa litière avec ses voisins. La situation est à ce point scandaleuse que les lecteurs qui l'ont acheté (je pense aussi aux écoles et aux bibliothèques publiques) devraient rapporter le volume à leur libraire et exiger le remboursement immédiat des \$40 qu'ils ont dû payer pour

se le procurer. D'ailleurs, si on se fie à la qualité des informations sur les animaux vivant au Canada, on peut fortement douter de la crédibilité des textes sur les animaux vivant ailleurs sur le globe.

Ce volume est disponible depuis quelques mois au Québec. J'ai pris la liberté de comparer tout ce qui est écrit sur les animaux du Canada avec l'ouvrage scientifique reconnu **Les mammifères du Canada** de W. A.

Banfield, un volume considéré comme un ouvrage majeur parmi les scientifiques canadiens.

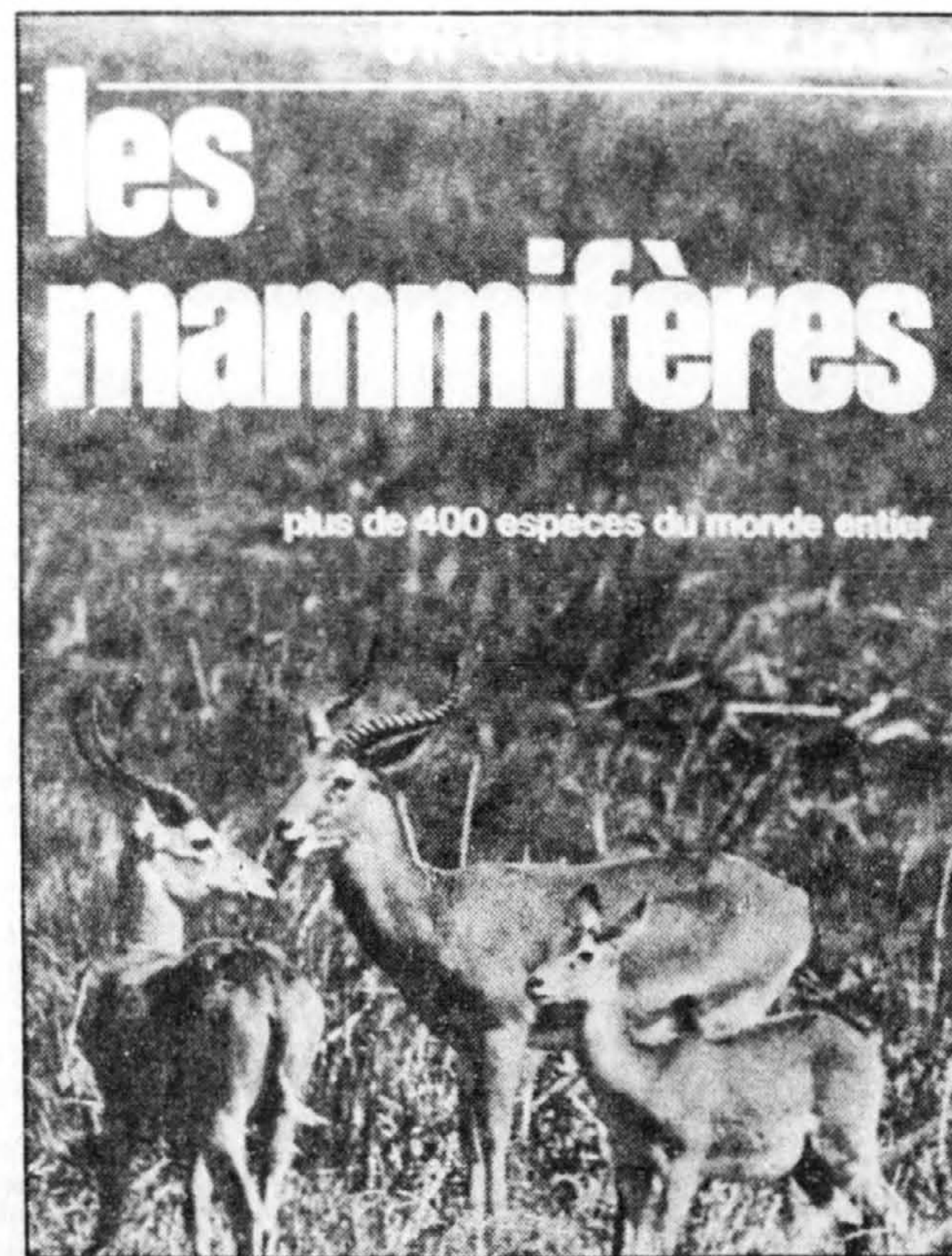
L'introduction du livre publiée chez Nathan est cependant fort intéressante. Le chapitre traitant de l'évolution des espèces et de leurs caractéristiques, tout en s'attardant sur quelques notions élémentaires de physiologie, ne manquera pas d'augmenter le bagage de connaissances du lecteur.

### Des termes en langue anglaise

Mais c'est à la lecture des fiches que le Canadien francophone sera frustré. Vous ne trouverez pas de porc-épic dans les **Les Mammifères** (même si le terme est inscrit au dictionnaire) mais l'ourson coquau. Le lapin à queue blanche est devenu le lapin d'Audubon. L'écureuil roux devient l'écureuil de l'Hudson. Le tamia (notre suisse qui d'ailleurs ne vit pas au Canada si on se fie à Nathan) lui, il porte dorénavant le nom plus international de petit chipmunk (cela me rappelle le terme muskallonge utilisé par les Français pour désigner notre maskinongé).

Et pour terminer sur une curiosité, on oublie de mentionner que l'opossum, un marsupial, vit dans l'ouest du pays. On précise cependant qu'en cas de danger, cet animal fait le mort. On ne précise pas toutefois que la «tactique» n'est pas une ruse mais qu'il s'agit d'un état de convulsion provoqué par le stress...

Les éditeurs français qui se permettent de traduire un volume (l'édition originale de **Les mammifères** est d'origine italienne) qui traite de la flore ou de faune nord-américaine devraient consulter des traducteurs et des scientifiques québécois. Ce serait montrer un minimum de respect pour les six millions de francophones qui vivent en Amérique du Nord.



«Les Mammifères», un ouvrage à rejeter.

## BLOC-NOTES

### Chevreuil: d'autres résultats

Les biologistes ne se sont pas trompés. Ils prédisaient une bonne récolte de chevreuils cette année. En bien, les derniers résultats démontrent que 3 556 cerfs de Virginie ont été abattus jusqu'à maintenant. Et la chasse dans la zone C et D (Côte sud et Gaspésie) se termine demain. La récolte de la zone D était la seconde en importance l'an dernier. Elle est aussi bonne cette année. On se souvient qu'il s'est tué 3 849 chevreuils en 1982 au Québec.

### A lire Le saumon du Pacifique

Parlant de livre, je vous invite à lire **Le Saumon du Pacifique** publié conjointement par l'éditeur Lidéc, le ministère fédéral des Pêches et Océans et le Centre d'édition du gouvernement du Canada. Abondamment illustré, cet ouvrage de 158 pages (\$18.95) nous raconte tout sur les espèces de saumons de la Côte-Ouest et

sur la truite arc-en-ciel (stealhead). Les photos sont souvent spectaculaires. Le texte a été conçu à partir des recherches effectuées par les plus grands spécialistes de la côte du Pacifique et fait état de leurs plus récentes découvertes quant à la transplantation, l'ensemencement des lacs, l'environnement de l'espèce et sa répartition dans l'océan. On y apprend notamment que le saumon du Pacifique peut nager 22 heures par jour dans l'océan pour retourner sur le territoire qui l'a vu naître.

### Exposition à Québec

Le ministère du Loisir de la chasse et de la Pêche vous invite à participer, à Québec, à une exposition de photographies dont le thème est: La faune et son habitat. L'exposition se tient jusqu'au 27 novembre, au pavillon Casault de l'Université Laval. L'adresse: 1210 Avenue du Séminaire, Sainte-Foy, 3e étage. Horaire: du lundi au vendredi, de 9h à 21h; samedi et dimanche, de 9h à 17h.

RÉSULTATS SPORTIFS

AU FIL D'ARRIVÉE... Michel Magny

SAMEDI
1—Atlas Lus, (7); Speedy Surprise, (6);
Glouglou Grade, (2); Pipo Dee, (10).

INSCRITS À BLUE BONNETS

Table with columns for course number, rider name, horse name, and jockey. Includes sections for Première, Deuxième, Troisième, and Quatrième courses.

HOCKEY

Table for Hockey Ligue Métropolitaine, Classe AA, Atome, and PEE-WEE. Includes columns for team, goals, and points.

EN BRIEF

Jean Raymond démissionne
Willie Wilson se repentit
Un autre exploit de Bob Trumpy
Tony Conigliaro se rétablit

La victoire de McEnroe sur Ivan Lendl à Wimbledon.
Parker préfère les Reds
Epreuves hippiques
Les Indiens ont de nouveaux propriétaires

INSCRITS À BLUE BONNETS

Table for Inscrits à Blue Bonnets, Samedi. Includes sections for Première, Deuxième, Troisième, and Quatrième courses.

INSCRITS À BLUE BONNETS

Table for Inscrits à Blue Bonnets, Samedi. Includes sections for Cinquième, Sixième, Septième, and Huitième courses.

HOCKEY

Table for Hockey Classe BB, Atome, and PEE-WEE. Includes columns for team, goals, and points.

EN BRIEF

La F.I.F.A. réfléchit toujours
LPGA: deux jeunes dominent au Japon
Devils: Hoffmeyer remplace Brumwell

EN BRIEF

Odizor élimine Glenn Michibata
Les Rangers rappellent Rob McClanahan
John McEnroe en demi-finale à Wembley

INSCRITS À BLUE BONNETS

Table for Inscrits à Blue Bonnets, Samedi. Includes sections for Cinquième, Sixième, Septième, and Huitième courses.

INSCRITS À BLUE BONNETS

Table for Inscrits à Blue Bonnets, Samedi. Includes sections for Neuvième, Dixième, and Onzième courses.

HOCKEY

Table for Hockey Classe BB, Atome, and PEE-WEE. Includes columns for team, goals, and points.

EN BRIEF

Les Nordiques visitent le Canadien
20 couples auront la chance d'assister à la partie de hockey du jeudi 1er décembre

EN BRIEF

Les Nordiques visitent le Canadien
20 couples auront la chance d'assister à la partie de hockey du jeudi 1er décembre

INSCRITS À BLUE BONNETS

Table for Inscrits à Blue Bonnets, Samedi. Includes sections for Première, Deuxième, Troisième, and Quatrième courses.

INSCRITS À BLUE BONNETS

Table for Inscrits à Blue Bonnets, Samedi. Includes sections for Cinquième, Sixième, Septième, and Huitième courses.

HOCKEY

Table for Hockey Classe BB, Atome, and PEE-WEE. Includes columns for team, goals, and points.

EN BRIEF

Les Nordiques visitent le Canadien
20 couples auront la chance d'assister à la partie de hockey du jeudi 1er décembre

EN BRIEF

Les Nordiques visitent le Canadien
20 couples auront la chance d'assister à la partie de hockey du jeudi 1er décembre



**TENNIS**

**TENNIS FÉMININ INTERCLUB MTL**

**— CLASSEMENT —**

NIVEAU I			NIVEAU I		
ÉQUIPES	Points	Parties	ÉQUIPES	Points	Parties
1 Côte-de-Leslie	38	279	1 Mirabel	29	264
2 Brossard	38	274	2 Val des Arbres	27	250
3 Quatre-Saisons	33	275	3 Carrefour Laval	20	239
4 St-Laurent	32	240	4 Tennis 13	20	222
5 West Island	31	290	5 Beaconsfield	18	184
6 Rockland	26	242	6 De Lanaudière	15	202
7 Longueuil	26	232			
8 Ile des Soeurs	25	224			

NIVEAU II			NIVEAU II		
ÉQUIPES	Points	Parties	ÉQUIPES	Points	Parties
1 Rockland	52	397	1 St-Bruno +1*	48	371
2 West Island	50	390	2 Brossard	47	343
3 St-Laurent	50	388	3 De Lanaudière	45	338
4 Terry Fox	50	383	4 Laval	42	321
5 Longueuil +1*	46	353	5 Mirabel	41	322
6 St-Eustache	43	348	6 Montée de Liesse	39	342
7 Boucherville	42	327	7 Côte-de-Liesse	38	341
8 Tennis 13b	40	342	8 St-Laurent	38	326
9 De Lanaudière	40	341	9 West Island	37	337
10 Côte-de-Liesse	39	330	10 St-Eustache	37	309
11 St-Jean	35	337	11 Rockland	36	339
12 Longueuil +2*	35	315	12 Boucherville	36	298
13 Ile des Soeurs	34	331	13 Val des Arbres	35	326
14 Tennis 13	31	307	14 Ile des Soeurs	35	316
15 Quatre-Saisons	31	301	15 Quatre-Saisons	33	299
16 Brossard	30	319	16 Mont-Royal	31	294
17 Mirabel	29	296	17 Longueuil +1*	30	304
18 St-Hilaire	27	307	18 St-Bruno +2*	30	286
19 Mont-Royal	26	273	19 Recreatheque	27	276
20 Montée de Liesse	24	258	20 Tennis 13	25	244
21 Val des Arbres	19	245	21 Carrefour St-Jean	24	251
22 Carrefour Laval	19	238	22 St-Hilaire	22	270
			23 Longueuil +2*	16	244

**HOCKEY**

**LIGUE LAVAL BOURASSA**

**VENDREDI, 11 NOVEMBRE (JUVENILE)**  
Centre 3, St-Antoine 4

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA)**  
Zone Ouest vs Anjou (à Casa 15h)

**Dimanche, 13 NOVEMBRE (ATOME AA)**  
Longueuil 6, Fédé 76, 4 Longueuil 5, Elites 0

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**LIGUE METROPOLITAINE**

**Dimanche, 13 NOVEMBRE (ATOME AA)**

Longueuil vs Fédé 76 (12h)  
Mercier vs Sorel-Tracy (12h)  
St-Hubert vs P.A.T. (12h)  
St-Jean vs Hochelaga (13h)  
Elites vs St-Hyacinthe (17h)  
(PEE WEE AA)  
Mercier vs Sorel-Tracy (13h)  
St-Hubert vs P.A.T. (13h)  
Longueuil vs Fédé 76 (13h30)  
Richelleu vs Hurons (14)  
St-Jean vs Hochelaga (15h)  
Elites vs St-Hyacinthe (16h)  
(BANTAM AA)Mercier vs Sorel-Tracy (14h)  
St-Hubert vs P.A.T. (14h15)  
Longueuil vs Fédé 76 (14h45)  
Richelleu vs Hurons (15h15)  
St-Jean vs Hochelaga (16h15)  
Elites vs St-Hyacinthe (16h)  
(MIDGET AA)Mercier vs Sorel-Tracy (15h30)  
Longueuil vs Fédé 76 (16h)  
Richelleu vs Hurons (16h30)  
St-Hubert vs P.A.T. (16h30)  
St-Jean vs Hochelaga (17h30)  
Elites vs St-Hyacinthe (20h30)  
(ATOME BB)Sorel-Tracy vs P.A.T. (12h)  
Sorel-Tracy vs Mercier (12h)  
Boucherville vs Elites (12h)  
Brossard vs Fédé 76 (13h)  
Hochelaga vs St-Bruno (15h)  
(PEE WEE BB)St-Lambert vs P.A.T. (12h)  
Sorel-Tracy vs Mercier (13h)  
Boucherville vs Elites (13h)  
Brossard vs Fédé 76 (14h)  
Hochelaga vs St-Bruno (16h)  
(BANTAM BB)St-Lambert vs P.A.T. (14h)  
Sorel-Tracy vs Mercier (14h15)  
Boucherville vs Elites (14h15)  
Hochelaga vs St-Bruno (17h)  
(MIDGET BB)St-Lambert vs P.A.T. (15h30)  
Sorel-Tracy vs Mercier (15h30)  
Boucherville vs Elites (15h30)  
Brossard vs Fédé 76 (16h30)  
Hochelaga vs St-Bruno (18h30)

**Dimanche, 13 NOVEMBRE (ATOME AA)**  
Longueuil 6, Fédé 76, 4 Longueuil 5, Elites 0

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**SAMEDI, 12 NOVEMBRE (ATOME AA & BB)**  
Hurons vs Sorel-Tracy (13h)  
Hurons vs St-Jean (13h30)  
P.A.T. vs Fédé 76 (14h)  
Brossard vs P.A.T. (14h)  
Richelleu vs Hochelaga (14h)  
Boucherville vs Fédé 76 (14h30)  
St-Hyacinthe vs Mercier (15h)  
Mercier vs Brossard (16h30)

**GOLF**

**TOURNOI HANNO DE LA LPGA (au Japon)**

M. Spencer-Devlin	37-32-69
Laurie Rinker	35-34-69
Tomiko Ikobuchi	34-36-70
Meiko Suzuki	33-37-70
Jo Anne Carner	36-35-71
Amy Alcott	36-35-71
Janel Coles	34-37-71
Debbie Massey	34-37-71
Jane Lock	34-37-71
Ayako Okamoto	35-36-71
M. Yoshikawa	36-35-71
Pat Bradley	35-37-72
Jan Stephenson	35-37-72
Lauri Peterson	38-34-72
M. J. Smith	33-39-72
Atsuko Hikagi	38-34-72
Miki Oda	35-37-72
Masayo Fujimura	36-36-72
Patty Sheehan	35-38-73
Judy Ellis	36-39-75

**TOURNOI DE MADRID 2e JOURNÉE**

1 Vicente FERNANDEZ (Arg.)	65-70-135
2 Manuel PINERO (Esp.)	67-68-135
3 Bernhard LANGER (RF A.)	67-68-135
4 Bill RODGERS (E.-U.)	67-69-136

**Jose RIVERO (Esp.)**

5 Jose RIVERO (Esp.)	71-66-137
6 Severiano BALLESTEROS (Esp.)	67-71-138
7 Nick FALDO (Ang.)	71-69-145
8 Sam TORRANCE (Eco.)	68-74-145
9 Greg NORMAN (Aus.)	74-68-145
10 Peter JACOBSEN (E.-U.)	73-70-143

**FB**

**IMPORTANTE VENTE AUX ENCHÈRES PAR CATALOGUE EN CINQ SÉANCES**

de grand intérêt pour les collectionneurs et experts

**NOVEMBRE 1983**

EXPOSITION:	VENTE:
<b>Mercredi:</b> 16 novembre 9h30 - 18h	<b>Mardi:</b> 22 novembre - 19h30 Vente générale
<b>Judi:</b> 17 novembre 9h30 - 21h	<b>Mercredi:</b> 23 novembre - 19h30 Vente générale
<b>Vendredi:</b> 18 novembre 9h30 - 21h	<b>Judi:</b> 24 novembre - 19h30 Art canadien
<b>Samedi:</b> 19 novembre 9h30 - 17h	<b>Vendredi:</b> 25 novembre - 19h30 Art international
	<b>Samedi:</b> 26 novembre - 13h30 Vente générale incluant horloges anciennes, montres et bijoux.

No 465

MARC-AURÈLE FORTIN, A.R.C.A. - 1888-1970  
«Automne dans le nord»  
Aquarelle signée 22'' x 28'' (56 cm x 71 cm)

**ARTISTES CANADIENS:** M.A. Fortin, M.A. Suzor-Côté, G. Roberts, S. Cosgrove, P. Surrey, J.P. Riopelle, L.H. Bouchard, H. Masson, L. Ayoote, A.S. Scott, R. Richard, M. Tanobe, T. Garside, F. Iacurto, L.P. Perron, G.H. Russell, R. Harris, F.M. Bell-Smith, U. Bruni, A. Rousseau, A. Noeh, C. Picher, O. Jacobi, O. DeLall, G. Pfeiffer, A. L'Archevêque, M. Mauro, L. Muhlstöck, F. Brandtner, J. Lyman, F. Toupin, T. Topham, G. Gingras, J. Quinta, B. Galbraith-Cornell, C. Tsavalas, St. St-Pierre, R. Gagnon, L. Tremblay, R.W. Burton, G. Delfosse, etc.

**ARTISTES EUROPÉENS:** A. Weber, A. DeBrianski, A. Meadows, C.M. Federico, D. Murray, F. Fuchs, B. Parsons, D. Roberts, O. VonMyer, F.D. Ogden, C. Kuypers, D. Bates, W. Knox, W. Richards, W. Noordyk, A.A. Davis, A.W. Weadon, W.W. Milne, L. Icart, A.B. Alibert, etc.

**LES VENTES GÉNÉRALES COMPRENDRONT:**  
**AMEUBLEMENT:** Bureau antique, bureau plat style Louis XV, piano quart-de-queue Chickering, armoire laquée avec chinoiseries, mobilier de chambre français de 3 pièces, meubles canadiens antiques en pin, bureau en noyer marqueté, mobilier de salon de 3 pièces style Louis XV, bureau-bibliothèque antique, causeuse, chaises et autres pièces chinoises, pupitre à cylindre, table de jeu antique, lustres, etc.  
**ACCESSOIRES:** Service de table de 195 pièces en porcelaine autrichienne, paire d'urnes chinoises antiques en bronze, service de couellerie de 117 pièces en argent Birks, plateau en argent contrôlé anglais, collection de verrerie Moser, service de table de 80 pièces en porcelaine Royal Doulton, service à thé de 3 pièces en argent contrôlé anglais, collection de pièces chinoises en ivoire, jade, cloisonné, bronze et porcelaine, paire de candélabres français en bronze ciselé et doré, porcelaine Doulton, Aynsley, Limoges, Wedgwood et autres, cristal, laiton, etc.  
**TAPIS D'ORIENT:** Tabriz antique, Kerman, Shiraz, Ispahan, Bidjir, Meshed, Ardebil, chinois, turcs, pakistanais et indiens, etc.

Toute marchandise vendue à nos encans est sujette à une prime de 10% payable par tout acheteur et faisant partie du prix de vente.

Le pourcentage régulier chargé aux consignateurs est de 15% sur toute vente de moins de \$500 et de 10% au-dessus de \$500.

**FRASER BROS.**  
4950, rue de la Savane et 5025, rue Paré  
Grand terrain de stationnement aux deux entrées — Tél.: 342-0050  
(Commissaires-priseurs, évaluateurs et liquidateurs depuis 1880)

VENTE SOUS LA DIRECTION DE LIQUIDATION BELEC

**LITS DE LAITON**  
(GARANTI PUR LAITON)

**DIM. 13 NOV. DE MIDI À 5 HEURES P.M.**

50% DE RABAIS

Rég. \$1400 pour \$675

Veuillez visiter les entrepôts du manufacturier (prendre la Transcanadienne vers l'ouest jusqu'à St-Charles nord, jusqu'au boul. Gouin, tourner à droite)

Rég. \$1300 pour \$650

Achetez directement du manufacturier. Choix de plus de 50 modèles et grandeurs

16356 boul. Gouin ouest, Pierrefonds  
Tél.: 694-6359

**ECKANKAR**

l'éveil de la conscience  
CAUSERIES D'INFORMATION

le lundi 20h - le dimanche 14h  
1319, Ste-Catherine est (métro Beaudry)  
Montréal H2L 2H4 521-6518  
Montréal H2L 2H4 521-6518  
(entrée libre) 521-0319

**11.25%**

DÉPÔTS À TERME

intérêt annuel pour une durée de 5 ans

**TAUX D'INTÉRÊT DISPONIBLES SUR COURTE & LONGUE ÉCHÉANCE**

Appelez Service aux investisseurs (514) 866-1071

Appelez J. Albert Gagnon, C.G.A. représentant (418) 692-1874

Ou votre courtier en placement

Compagnie de Placements Hypothécaires

**Morguard** du Canada

3 Place Ville Marie, Suite 604 Montréal, Québec H3B 2E3  
888, rue St-Jean, Suite 306 Québec, PQ G1R 5H6

Membre de la Société d'Assurance Dépôts du Canada & inscrite à la Régie d'Assurance Dépôts du Québec  
Taux sujets à changements

Une tradition importée...

...En vente partout

Corellis  
Grand Vin Mousseux  
VIN MOUSSEUX SEC - DRY SPARKLING WINE  
Méthode cuve close  
PRODUIT ELABORÉ AU CANADA - PRODUCT ELABORATED IN CANADA  
Les vins Corellis inc. Ste-Catherine, Qc. Châteauneuf

J'adore qu'on se mêle de mes affaires...

Au Club Med, on s'occupe de tout. De votre avion, de votre chambre, et du reste: les repas, le vin, les soirées, les spectacles, la discothèque, le bateau à voile, le ski nautique, la plongée, le tennis, la bicyclette, le tir-à-l'arc, le volleyball. On s'occupe de tout... vous ne pensez qu'à vous, et tout est compris\*\*, même les pourboires. Le Club Med vous fait faire une affaire.

**1099\$**

Bahamas/Paradise Island, départs du 6 nov. au 11 déc.  
Guadeloupe/Fort Royal et Caravelle, départs du 5 nov. au 3 déc.  
Voyez vite votre agent de voyages.

**au Club Med**

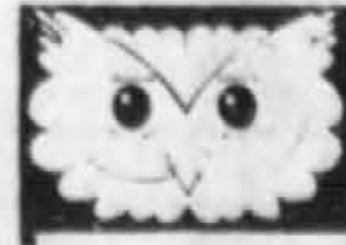
\*\*Consommations au bar et excursions facultatives non-incluses.



**PHARM-ESCOMPTE<sup>®</sup>**  
**JEAN COUTU**



*C'est tellement mieux... c'est bien évident!*



**JOUR et NUIT**

1370 est, rue Mt-Royal, Montréal. 527-8827

**67**

**PHARM-ESCOMPTE<sup>®</sup>**  
**PARTOUT AU QUÉBEC**  
et maintenant  
au Nouveau-Brunswick  
et en Ontario

**7 jours et 7 soirs, tous les week-ends**

**HYGIÈNE CORPORELLE**

**STAYFREE**  
MAXI-SERVIETTES



Régulières  
désodorisantes  
ou  
super  
absorbantes

Format 30  
AU CHOIX

**329**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**495?**

**LIGHTDAYS**  
PROTECTION LÉGÈRE



Format 30

**209**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**313?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT



**Jours PJC**  
**SPÉCIAUX VALIDES**  
DIMANCHE, LUNDI, MARDI ET MERCREDI  
13, 14, 15 ET 16 NOVEMBRE 83  
SEULEMENT

**PRODUITS MÉNAGERS**

**ROLAIR**



PURIFICATEUR  
D'AIR  
(RECHARGE)

**.87**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**129?**

**LYSOL ou LYSOL II**



DÉSINFECTANT  
AÉROSOL  
Format 350 g

**209**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**299?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT



**LOVING CARE**  
LOTION COLORANTE  
SANS PEROXYDE

**389**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**477?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**Q-TIPS**  
COTON-TIGE



Format 400

**169**  
AVEC CE  
COUPON PJC

LIMITE 3 PAR CLIENT

VALIDE SEULEMENT LES 13-14-15-16 NOVEMBRE 1983  
OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE

**ALCAN**  
PAPIER ALUMINIUM



Format 18" x 15"

**.79**  
AVEC CE  
COUPON PJC

LIMITE 3 PAR CLIENT

VALIDE SEULEMENT LES 13-14-15-16 NOVEMBRE 1983  
OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE



**POLIDENT**  
NETTOYEUR EFFERVESCENT

POUR DENTIFIERS  
Format 84

**249**  
AVEC CE  
COUPON

Pourquoi payer  
**399?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT



**ULTRA RICH**  
SHAMPOOING OU REVITALISANT  
AU CHOIX

Format 450 ml

**279**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**449?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**NINA RICCI**  
Avec tout achat d'un produit NINA RICCI

vous pouvez  
vous procurer un  
magnifique coffret  
TRIO «L'AIR DU  
TEMPS» ou TRIO  
«FAROUCHE» d'une  
valeur de 30,00 \$ pour  
seulement

**500**  
AVEC CE  
COUPON PJC

DISPONIBLE DANS LA PLUPART  
DE NOS SUCCURSALES  
LIMITE 1 PAR CLIENT



**SUPER PARAMETTE**

VITAMINES ET  
MINÉRAUX  
PLUS FER

**479**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**629?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT



**NEILSON**  
AU CHOIX

TABLETTE DE  
CHOCOLAT  
Format  
familial

**.69**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**109?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT



**ABSORBINE Jr**  
LINIMENT

Format  
60 ml

**139**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**199?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT



**EDGE**  
GEL À RASER

Format  
200 ml  
ASSORTIS

**199**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**279?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**EVEREADY ENERGIZER**

**SURACTIVÉES POUR  
SUR-DURER**



**AUSSI DISPONIBLES:  
PILES ACOUSTIQUES**



**239**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**399?**

**279**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**429?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**EVIAN**

EAU DE SOURCE  
NATURELLE  
Format 1.5 litre



**.89**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**139?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**HOTSHOTS**

CHAUFFE-  
MAIN



**.79**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**119?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**ENERGIZER**



**289**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**429?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**ENERGIZER**



**279**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**399?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**VICKS**

SIROP CONTRE  
LA TOUX  
Format 150 ml



**229**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**329?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**FORMOLID**

PASTILLES  
Format 85 g



**129**  
AVEC CE  
COUPON PJC

Pourquoi payer  
**198?**

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**Personnelle**

**BROSSE À DENTS**  
douce, dure, jeune,  
médium ou professionnelle  
OU  
BROSSE À DENTIFIERS  
COULEURS ASSORTIES  
AU CHOIX



**.59**  
AVEC CE  
COUPON PJC

LIMITE 3 PAR CLIENT

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**FRÉQUENT**

SHAMPOOING  
Régulier ou pour  
cheveux gras  
Format 450 ml



**239**  
AVEC CE  
COUPON PJC

LIMITE 3 PAR CLIENT

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**RINCE-BOUCHE**  
ET  
GARGARISME

Format 750 ml



**229**  
AVEC CE  
COUPON PJC

LIMITE 3 PAR CLIENT

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

**DIGESTEX**

AIDE LA  
DIGESTION  
Format 500 ml



**199**  
AVEC CE  
COUPON PJC

LIMITE 3 PAR CLIENT

VALIDE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 83  
LIMITE 3 PAR CLIENT

Pourquoi payer? Les prix donnés sont les prix courants chez les concurrents. Spéciaux valides au comptoir seulement jusqu'à épuisement de la marchandise.



**À SURVEILLER**  
**OUVERTURE**  
de la **68** ième succursale

le jeudi, 17 novembre à 9h  
Carrefour Rabais Langelier  
7275 boul. Langelier

on trouve de tout... même un ami